

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

25 april 2018

WETSONTWERP

**houdende instemming met de Regeling
tussen het Koninkrijk België en de
Noord-Atlantische Verdragsorganisatie
betreffende de rechtspositie van sommige
personeelscategorieën van de agentschappen
van de NAVO die op het grondgebied van het
Koninkrijk België gevestigd zijn, gedaan te
Brussel op 20 mei 2016**

INHOUD

	Blz.
Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp	9
Advies van de Raad van State	10
Wetsontwerp	22
Regeling	24

OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 8, § 1, 1°, VAN DE WET VAN 15 DECEMBER
2013 WERD DE IMPACTANALYSE NIET GEVRAAGD.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

25 avril 2018

PROJET DE LOI

**portant assentiment à l'Arrangement
entre le Royaume de Belgique et
l'Organisation du Traité de
l'Atlantique Nord concernant
le statut de certaines catégories
de personnel des agences de l'OTAN
installées sur le territoire du Royaume de
Belgique, fait à Bruxelles le 20 mai 2016**

SOMMAIRE

	Pages
Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet	9
Avis du Conseil d'État	10
Projet de loi	22
Arrangement	31

CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 8, § 1, 1°, DE LA LOI DU 15 DÉCEMBRE 2013,
L'ANALYSE D'IMPACT N'A PAS ÉTÉ DEMANDÉE.

De regering heeft dit wetsontwerp op 25 april 2018 ingediend.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 25 avril 2018.

De “goedkeuring tot drukken” werd op 7 mei 2018 door de Kamer ontvangen.

Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 7 mai 2018.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
DéFI	:	Démocrate Fédéraliste Indépendant
PP	:	Parti Populaire
Vuye&Wouters	:	Vuye&Wouters

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
 QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
 CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag
 CRABV: Beknopt Verslag
 CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)

PLEN: Plenum
 COM: Commissievergadering
 MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
 QRVA: Questions et Réponses écrites
 CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
 CRABV: Compte Rendu Analytique
 CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)

PLEN: Séance plénière
 COM: Réunion de commission
 MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.dekamer.be
 e-mail: publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.lachambre.be
 courriel: publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

SAMENVATTING

Het ontwerp van instemmingswet heeft tot doel de bekrachtiging mogelijk te maken van de Regeling tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie betreffende de rechtspositie van sommige personeelscategorieën van de agentschappen van de NAVO die op het grondgebied van het Koninkrijk België gevestigd zijn.

Deze regeling omvat twee luiken.

De eerste strekt ertoe de toekenning te regulariseren van voorrechten aan het militair- en het burgerpersoneel verbonden aan de strijdkrachten aangesteld bij de Agentschappen en ondergeschikte NAVO-organen, gevestigd in België.

De tweede bepaalt overgangsmaatregelen voor het internationaal burgerpersoneel onder het regime van de Conventie van Ottawa tewerkgesteld bij het in Mons-Casteau bij SHAPE gevestigde element van het NCI Agency. (NATO Communication & Information Agency).

RÉSUMÉ

Le projet de loi d'assentiment a pour objet de permettre la ratification de l'Arrangement entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord concernant le statut de certaines catégories de personnel des agences de l'OTAN installées sur le territoire du Royaume de Belgique.

Cet arrangement comprend deux volets.

Le premier vise à régulariser l'octroi des privilèges accordés au personnel militaire et civil à la suite des forces affecté dans les Agences et organes subsidiaires de l'OTAN situés en Belgique.

Le second établit de mesures transitoires pour le personnel civil international sous statut de la Convention d'Ottawa mis en fonction au sein de l'élément de la NCI Agency (NATO Communication & Information Agency) située à Mons-Casteau auprès de SHAPE.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Gedurende de jaren 1990, wegens budgettaire redenen beslisten de NAVO-lidstaten dat een deel van het personeel van de Agentschappen en van bepaalde ondergeschikte NAVO-organen zou worden samengesteld uit militairen en burgerlijk personeel verbonden aan de strijdkrachten van de lidstaten. Terwijl de Agentschappen en de ondergeschikte organen onder toepassing vallen van de Overeenkomst van Ottawa inzake de rechtspositie van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, de nationale vertegenwoordigers en het internationale personeel, ondertekend op 20 september 1951, valt het militair en burgerlijk personeel verbonden aan de strijdkrachten onder de Overeenkomst van Londen (Status of Force Agreement – SOFA), ondertekend op 19 juni 1951. De voorrechten vervat in deze beide Overeenkomsten zijn voelbaar verschillend.

Rekening houdend met het bestaan van de Regeling tussen België en de NAVO inzake de rechtspositie van het personeel van de Internationale Militaire Staf van het Militair Comité van de NAVO gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België, ondertekend op 13 februari 1968, die zich bevindt onder het Ottawa-statuuut maar grotendeels beschikt over het militair en burgerlijk personeel verbonden aan de strijdkrachten, hebben de charters van de Agentschappen en de ondergeschikte NAVO-organen, gevestigd in België, deze Regeling als referentie gebruikt in hun tekst, teneinde de voorrechten rechtstreeks toe te kennen aan het personeel van de strijdkrachten van deze Agentschappen en ondergeschikte organen. De instemming van de Belgische vertegenwoordiging bij de NAVO met de tekst van de charters werd door de NAVO beschouwd als rechtstreekse toekenning van deze voorrechten. Geen enkel verdrag werd ter zake uitgewerkt en kreeg parlementaire goedkeuring. Deze toestand werd sedert verschillende jaren door de FOD Financiën aan de kaak gesteld.

Ter gelegenheid van de herstructurering van de NAVO-Agentschappen en teneinde deze toestand te regulariseren, stelde België sedert 2011 aan de NAVO voor om tussen België en de NAVO een Regeling af te sluiten die zou toelaten aan het militair en burgerlijk personeel verbonden aan de strijdkrachten dat toegewezen werd aan de Agentschappen en ondergeschikte NAVO-organen, gevestigd in België, dezelfde voorrechten toe te kennen als deze die worden toegekend aan personeel van deze categorie van de Internationale Militaire Staf.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Durant les années 1990, pour des raisons budgétaires, les États membres de l'OTAN ont décidé qu'une partie du personnel des Agences et de certains organes subsidiaires de l'OTAN serait constituée de militaires et de civils à la suite des forces des États membres. Si les Agences et organes subsidiaires sont soumis à la Convention d'Ottawa traitant du statut de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, des Représentants Nationaux et du Personnel International, signée le 20 septembre 1951, le personnel militaire et civil à la suite des forces se trouve quant à lui sous le statut de la Convention de Londres (Status of Force Agreement – SOFA) signée le 19 juin 1951. Les privilèges découlant de ces deux Conventions sont sensiblement différents.

Etant donné l'existence de l'Arrangement entre la Belgique et l'OTAN concernant le statut du personnel de l'État-Major militaire international du Comité militaire de l'OTAN installé sur le territoire du Royaume de Belgique, signé le 13 février 1968, dont le personnel se trouve sous le statut d'Ottawa bien que composé en grande partie de militaires et de civils à la suite des forces, les chartes des Agences et organes subsidiaires de l'OTAN situés en Belgique ont pris cet arrangement comme référence pour octroyer directement des privilèges au personnel des forces de ces Agences et organes subsidiaires. L'accord de la Représentation belge auprès de l'OTAN sur le texte des chartes des Agences a été considéré par l'OTAN comme un octroi direct de ces privilèges. Aucun traité n'a été élaboré à ce sujet et n'a reçu d'approbation parlementaire. La situation a fait l'objet de remarques du SPF Finances depuis plusieurs années.

A l'occasion de la restructuration des Agences OTAN et afin de régulariser la situation, la Belgique a proposé dès 2011 à l'OTAN d'établir un Arrangement entre la Belgique et l'OTAN qui permettrait d'octroyer aux militaires et civils à la suite des forces affectés dans les Agences et organes subsidiaires de l'OTAN installés en Belgique, les mêmes privilèges que ceux octroyés au personnel de même catégorie de l'État-Major International.

Tijdens de onderhandelingen is ook gebleken dat het internationale burgerpersoneel dat nu toebehoort aan het NAVO-communicatie- en informatie-agentschap (NATO Communication and Information Agency (NCI Agency)) en dat valt onder de toepassing van de Overeenkomst van Ottawa en waarvan sommige leden werkzaam zijn bij SHAPE in Mons-Casteau, of bij het NATO Programming Centre Glons, dat in het verleden een ondergeschikt militaire orgaan van Supreme Headquarters Allied Powers Europe was, ten onrechte is blijven beschikken over de voorrechten van de Overeenkomst België-SHAPE van 12 mei 1967; voorrechten die gelijk zijn aan deze van het personeel van de strijdkrachten van de Internationale Militaire Staf, toegekend door de Regeling België – NAVO van februari 1968.

Rekening houdend met het aanbod dat aan dit Agentschap werd gedaan door een andere NAVO-lidstaat op het vlak van zijn huisvesting en zijn voorrechten, heeft België aangeboden om gedurende een overgangsperiode de voordelen te behouden van bovenstaande verdragen die van toepassing zijn op het bestaande personeel van het Agentschap dat op 1 juli 2012 of voordien toegewezen was aan dit Agentschap te Mons-Casteau of aan het NPC.

Op vraag van het NCI Agency en rekening houdend met de toekenning van de bestaande voorrechten in andere NAVO-lidstaten, werd deze maatregel eveneens uitgebreid naar het internationaal burgerpersoneel dat vóór 1 maart 2014 werd toegewezen aan het onderdeel van dit Agentschap gevestigd of te vestigen bij SHAPE of bij het NPC, alsook aan het internationaal burgerpersoneel dat werd overgebracht uit een andere Staat waar het bijkomende voorrechten kreeg vergeleken met deze van de Overeenkomst van Ottawa, naar het onderdeel van het NCI Agency dat gevestigd zal worden bij SHAPE op de zetel van SHAPE of bij het NPC, wat ook de datum is van de opname van hun functies in België.

De vermelde overgangsperiode zal aflopen op 1 januari 2023. Vanaf dat ogenblik zal het internationaal burgerpersoneel onder het regime van de Overeenkomst van Ottawa enkel nog genieten van de bepalingen van deze Overeenkomst.

De Regeling ondertekend te Brussel op 20 mei 2016 strekt er dus vooral toe de toekenning te regulariseren van voorrechten aan bepaalde categorieën personeel van de Agentschappen en ondergeschikte NAVO-organen, gevestigd in België.

Par ailleurs, durant la négociation, il est apparu que le personnel civil international appartenant désormais à l'agence de communication et information de l'OTAN (NATO Communication and Information Agency (NCI Agency)) qui se trouve sous le statut de la Convention d'Ottawa et dont certains membres sont affectés auprès du SHAPE à Mons-Casteau ou au NATO Programming Centre Glons, a été considéré dans le passé comme faisant partie des organes militaires subordonnés au Supreme Headquarters Allied Powers Europe, et s'est vu maintenir indûment les privilèges de l'Accord Belgique – SHAPE du 12 mai 1967; privilèges qui sont identiques à ceux octroyés au personnel des forces de l'État-Major International de l'OTAN par l'Arrangement Belgique – OTAN de février 1968.

Compte tenu des offres faites à cette Agence par un autre État membre de l'OTAN tant sur le plan de sa localisation que des privilèges, la Belgique a offert de maintenir durant une période transitoire le bénéfice des traités susmentionnés applicables au personnel en fonction de cette Agence qui se trouvait affecté avant ou au 1 juillet 2012 auprès de la partie de cette Agence situé à Mons-Casteau ou à son élément subalterne situé au NPC.

A la demande de la NCI Agency et considérant les octrois de privilèges existants dans d'autres États membres de l'OTAN, cette mesure fut également étendue au personnel civil international qui a été affecté avant le 1 mars 2014 à la partie de cette Agence installée ou qui sera installée auprès de SHAPE ou qui est affecté au NPC avant cette date, ainsi qu'au personnel civil international qui est transféré d'un autre État, où il bénéficiait de privilèges supplémentaires à ceux de la Convention d'Ottawa, vers la Partie de la NCI Agency installée ou qui sera installée auprès de SHAPE sur l'emplacement de SHAPE ou auprès du NPC, quelle que soit la date de leur prise de fonction en Belgique.

La période transitoire concernée s'appliquera jusqu'au 1 janvier 2023. Dès cette date, le personnel international sous régime de la Convention d'Ottawa ne bénéficiera plus que des dispositions de cette Convention.

L'Arrangement signé à Bruxelles le 20 mai 2016 vise ainsi principalement à régulariser l'octroi de privilèges à certaines catégories de personnel des Agences et organes subsidiaires de l'OTAN installés en Belgique.

Zij bevat volgende bepalingen:

Titel I omvat drie artikelen en behelst de bijzondere beschikkingen voor het militair personeel of het burgerpersoneel verbonden aan de strijdkrachten.

— Artikel 1 somt de definities op die in de Regeling gebruikt worden.

— Artikel 2:

- bevestigt, in § 1, enerzijds, de toepassing van het statuut en de voorrechten van de Conventie van Londen op de leden van een strijdkracht of van een burgerelement, zelfs indien zij door hun regering toegewezen werden aan een Agentschap, aan een subsidiair orgaan of aan een liaisonbureau van de NAVO onder het statuut van de Ottawa-conventie, alsmede de toepassing van het statuut van de Conventie van Londen op de echtgenoten en de kinderen ten laste.

Ingevolge de opmerking van de Raad van State geformuleerd in advies 60.818/4 van 6 februari 2017 punt 8, wordt bevestigd dat het begrip “echtgenoot” sedert 2012 uitgebreid werd naar dat van “wettelijke partner”, voor de registratie van personen ten laste in de gegevensbank van de Directie Protocol van de FOD Buitenlandse Zaken.

- bevestigt, in § 2, anderzijds, dat het statuut en de voorrechten van de Ottawa-conventie op hen niet van toepassing zijn.

Hierbij dient onderstreept dat de NAVO-Raad, waarin België vertegenwoordigd is, reeds beslissingen in de zin van § 1 en § 2 hierboven genomen had naar aanleiding van de goedkeuring van de charters van deze organismen onder het statuut van de Ottawa-conventie in de periode tussen 12 juni 2008, voor het charter van de NATO Alliance Ground Surveillance Management Organisation, en 14 juni 2012, voor het charter van de NATO Science & Technology Organisation.

- biedt, in § 3 en 4, de Belgische Regering de mogelijkheid te beslissen, geheel of ten dele, dezelfde voorrechten als deze van de Regeling België-NAVO van 1968 of van de overeenkomst België-SHAPE van 1967 (opmerking: deze beide overeenkomsten kennen dezelfde voorrechten toe) te verlenen aan het personeel van de strijdkrachten.

— Artikel 3 vraagt de melding van de effectieven van de Agentschappen en ondergeschikte organen aan de Belgische Regering.

Il contient les dispositions suivantes:

Le titre I comprend trois articles et régit les dispositions particulières pour le personnel militaire ou civil à la suite des forces.

— L'article 1^{er} énumère les définitions utilisées dans l'Arrangement.

— L'article 2:

- confirme, d'une part au § 1^{er}, l'application du statut et des privilèges de la Convention de Londres aux membres d'une force ou d'un élément civil même lorsqu'ils sont affectés par leur Gouvernement auprès d'une Agence, d'un organe subsidiaire ou d'un bureau de liaison de l'OTAN qui eux se trouvent sous le statut de la Convention d'Ottawa, ainsi que l'application du statut de la Convention de Londres aux conjoints et enfants à charge.

Suite à la remarque du Conseil d'État, dans son avis 60.818/4 du 6 février 2017 point 8, il est confirmé que la notion de “conjoint” a été étendue à celle de “partenaire légal” à partir de 2012 pour l'enregistrement des personnes à charge dans la base de données de la Direction du Protocole du SPF affaires étrangères.

- confirme, d'autre part au § 2, que le statut et les privilèges de la Convention d'Ottawa ne leur sont pas applicables.

Il faut souligner que le Conseil de l'OTAN, où la Belgique est représentée, avait déjà pris des décisions dans le sens des § 1^{er} et 2 mentionnés ci-dessus lors de l'approbation des chartes de ces organismes placés sous le statut de la Convention d'Ottawa entre le 12 juin 2008 pour la charte de la NATO Alliance Ground Surveillance Management Organisation et le 14 juin 2012 pour la charte de la NATO Science & Technology Organisation.

- permet, aux § 3 et 4, au Gouvernement belge de décider d'appliquer, en tout ou en partie, les mêmes privilèges que ceux de l'Accord Belgique-OTAN de 1968 ou de l'Accord BEL-SHAPE de 1967 (Rem: ces deux accords octroient les mêmes privilèges) aux membres d'une force ou d'un élément civil.

— L'article 3 demande la communication des effectifs des Agences et organismes subsidiaires au Gouvernement belge.

Titel II omvat een enkel artikel en behelst de overgangsmaatregelen voor het internationaal burgerpersoneel van het NCI Agency.

— Artikel 4 omschrijft het betrokken personeel en de duur van de overgangperiode (tot 1 januari 2023). Het omschrijft daarop bondig de aard van de verleende voorrechten en herinnert eraan dat de limieten, voorwaarden en modaliteiten analoog zijn als deze van de overeenkomst België – SHAPE.

Titel III en zijn twee artikelen omvatten de eindbepalingen.

— Artikel 5 behelst de oplossing van meningsverschillen inzake de tenuitvoerlegging van de Regeling.

— Artikel 6 bepaalt de inwerkingtreding.

Conform het Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten over de nadere regelen voor het sluiten van gemengde verdragen, ondertekend te Brussel op 8 maart 1994, heeft de Werkgroep Gemengde Verdragen op 25 februari 2014 het gemengd karakter (federaal/gewesten) van de Regeling vastgesteld. Ingevolge het advies van de Raad van State van 6 februari 2017 (nr. 60.818/4), heeft de WGGV op 24 mei 2017 beslist om het gemengd karakter van de Regeling uit te breiden tot de gemeenschappen. Deze beslissing werd goedgekeurd door de Interministeriële Conferentie voor het Buitenlands Beleid (ICBB) van 13/11/2017. Derhalve zal deze Regeling ook aan de goedkeuring van de parlementen van de gewesten en van de gemeenschappen dienen voorgelegd te worden.

De Regeling bevat verschillende delegaties en opdrachten aan “de Belgische Regering”. In zoverre deze taken betrekking hebben op aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de gewesten en de gemeenschappen behoren, zullen voor het vervullen van deze taken onder “Belgische Regering” de daartoe bevoegde regering of regeringen van de Federale Staat, van de gewesten en de gemeenschappen moeten worden begrepen. (Referentie: Raad van State – afdeling Wetgeving advies N 57.137/1 van 17 maart 2015).

De instemmingswet voorziet een retroactieve toepassing van de Regeling vanaf 01 juli 2012, datum van de reorganisatie van de NAVO-agentschappen, waaronder NCI-Agency. De retroactieve toepassing laat toe de toestand inzake de verlening van voorrechten aan het personeel van de strijdkrachten van de NAVO-lidstaten toegewezen aan de Agentschappen of de ondergeschikte NAVO-organen, gevestigd in België, te regulariseren en voorlopige maatregelen te treffen vanaf deze datum

Le titre II comprend un seul article et concerne les dispositions transitoires pour le personnel civil international de la NCI Agency.

— L'article 4 définit le personnel concerné et la durée de la période transitoire (jusqu'au 1 janvier 2023). Il décrit ensuite succinctement la nature des privilèges octroyés et rappelle que les limites, conditions et modalités sont analogues à celles de l'Accord Belgique – SHAPE.

Le titre III et ses deux articles traitent des dispositions finales.

— L'article 5 concerne la résolution des divergences de vue dans la mise en application de l'Arrangement.

— L'article 6 définit l'entrée en vigueur.

Conformément à l'Accord de coopération entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions, relatif aux modalités de conclusion des traités mixtes, signé à Bruxelles le 8 mars 1994, le Groupe de travail traités mixtes a arrêté en date du 25 février 2014, le caractère mixte (fédéral/ régions) de l'Arrangement. Suite à l'avis du Conseil d'État du 6 février 2017 (n° 60.818/4), le GTTM, en date du 24 mai 2017, a décidé d'élargir le caractère mixte de l'arrangement aux Communautés. Cette décision a été approuvée par la Conférence interministérielle de la “politique étrangère” (CIPE) à la date du 13/11/2017. Cet Arrangement sera dès lors également soumis à l'assentiment des Parlements des régions et des communautés.

L'Arrangement accorde différentes délégations et missions au “Gouvernement belge”. Dans la mesure où ces tâches concernent des matières qui relèvent de la compétence des Régions et des Communautés, il conviendra d'entendre par “Gouvernement belge”, pour l'accomplissement de ces tâches, le ou les gouvernements de l'État fédéral et des Régions et des Communautés habilités à cet effet. (Référence: Conseil d'État – Section législation Avis N°57.137/1 du 17 mars 2015.).

La loi d'assentiment prévoit une application rétroactive de l'Arrangement à partir du 01 juillet/2012, date de la réorganisation des Agences OTAN dont la NCI Agency. L'application rétroactive permet de régulariser la situation d'octroi des privilèges au personnel des forces des États membres de l'OTAN affectés à des Agences et organes subsidiaires de l'OTAN installés en Belgique et de prendre des mesures provisoires à partir de cette date pour régulariser ou régler la situation

om de toestand van een deel van het internationale burgerpersoneel van NCI Agency, zoals bepaald in de Regeling, te regulariseren of te regelen.

De retroactieve toepassing op deze datum betekent niet dat de Regeling in werking zal treden met retroactief effect op het internationale vlak. Het betrokken artikel voorziet enkel dat de bepalingen van de Regeling na zijn inwerkingtreding op internationaal vlak, in België kunnen toegepast worden met retroactief effect op de datum van 01 juli 2012. Dit artikel vindt zijn rechtvaardiging in het principe vervat in de preambule van de Conventie van 13 februari 1946 inzake de voorrechten en immuniteiten van de Verenigde Naties en naar analogie met de bepaling in de preambule van het Verdrag van Wenen van 18 april 1961, volgens dewelke materies die in deze Regeling behandeld worden noodzakelijk zijn voor de goede werking van de Agentschappen en ondergeschikte NAVO-organen en hun personeel in België. Door de toepassing van deze Regeling terugwerkende kracht te geven kan de goede werking en de onafhankelijkheid van het betrokken personeel ook tijdens de periode tussen de ondertekening en de inwerkingtreding van de Regeling verzekerd worden.

*
* *

Op 6 februari 2017 heeft de Raad van State zijn advies gegeven (nr. 60.818/4).

Als gevolg van de opmerkingen in dit advies van de Raad van State werden het ontwerp van wet en de memorie van toelichting aangepast.

Het derde artikel van het wetsontwerp werd gewijzigd en regelt de modaliteiten voor de instemming met beslissingen genomen zoals voorzien in artikel 2, lid 3 van de Regeling.

Als gevolg van de hernummering werd het derde artikel van het wetsontwerp het vierde artikel.

De minister van Buitenlandse Zaken,

Didier REYNERS

De minister van Financiën,

Johan VAN OVERTVELDT

d'une partie du personnel civil international de la NCI Agency tel que défini dans l'Arrangement.

L'application avec effet rétroactif à cette date ne signifie pas que l'Arrangement entrera en vigueur avec effet rétroactif sur le plan international. L'article en question prévoit uniquement que les dispositions de l'Arrangement peuvent, après son entrée en vigueur sur le plan international, être appliquées en Belgique avec effet rétroactif à la date du 01 juillet 2012. Cet article trouve sa justification dans le principe repris au préambule de la Convention du 13 février 1946 sur les privilèges et immunités des Nations Unies et par analogie avec le prescrit au préambule de la Convention de Vienne du 18 avril 1961, selon lequel les domaines traités par cet Arrangement sont nécessaires pour le bon fonctionnement des Agences et organes subsidiaires de l'OTAN et de son personnel en Belgique. En laissant rétroagir l'application de cet Arrangement, le bon fonctionnement et l'indépendance du personnel concerné peuvent être assurés aussi pendant la période entre la signature et l'entrée en vigueur de l'Arrangement.

*
* *

En date du 6 février 2017 le Conseil d'État a donné son avis (n° 60.818/4).

Suite aux remarques que contient cet avis du Conseil d'État, le projet de loi et l'exposé des motifs ont été adaptés.

Le troisième article du projet de loi a été modifié et stipule les modalités d'assentiment aux décisions prévues à l'article 2, alinéa 3 de l'Arrangement.

Suite à la renumérotation, le troisième article du projet de loi est devenu le quatrième article.

Le ministre des Affaires étrangères,

Didier REYNERS

Le ministre des Finances,

Johan VAN OVERTVELDT

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende instemming met de Regeling tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie betreffende de rechtspositie van sommige personeelscategorieën van de agentschappen van de NAVO die op het grondgebied van het Koninkrijk België gevestigd zijn, gedaan te Brussel op 20 mei 2016

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

De Regeling tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie betreffende de rechtspositie van sommige personeelscategorieën van de agentschappen van de NAVO die op het grondgebied van het Koninkrijk België gevestigd zijn, gedaan te Brussel op 20 mei 2016, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2012.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi portant assentiment à l'Arrangement entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord concernant le statut de certaines catégories de personnel des agences de l'OTAN installées sur le territoire du Royaume de Belgique, fait à Bruxelles le 20 mai 2016

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

L'Arrangement entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord concernant le statut de certaines catégories de personnel des agences de l'OTAN installées sur le territoire du Royaume de Belgique, fait à Bruxelles le 20 mai 2016, sortira son plein et entier effet.

Art. 3

La présente loi produit ses effets le 1^{er} juillet 2012.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 60.818/4 VAN 6 FEBRUARI 2017

Op 10 januari 2017 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een wetsontwerp "houdende instemming met de Regeling tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie betreffende de rechtspositie van sommige personeelscategorieën van de agentschappen van de NAVO die op het grondgebied van het Koninkrijk België gevestigd zijn, gedaan te Brussel op 20 mei 2016".

Het voorontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 6 februari 2017. De kamer was samengesteld uit Pierre Liénardy, kamervoorzitter, Martine Baguet en Bernard Blero, staatsraden, Christian Behrendt en Marianne Dony, assessoren, en Colette Gigot, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Laurence Vancrayebeck, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre Liénardy.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 6 februari 2017.

*

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het voorontwerp,⁽¹⁾ de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat die drie punten betreft, geeft het voorontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

ONDERZOEK VAN HET VOORONTWERP

In advies 59.688/VR/V, op 26 augustus 2016 gegeven over een voorontwerp van decreet van het Vlaamse Gewest houdende instemming met dezelfde regeling, heeft de afdeling Wetgeving het volgende gesteld:

"Strekking van het voorontwerp

2.1. Het om advies voorgelegde voorontwerp van decreet strekt ertoe instemming te verlenen met de regeling

¹ (1) Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder "rechtsgrond" de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 60.818/4 DU 6 FÉVRIER 2017

Le 10 janvier 2017, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi "portant assentiment à l'Arrangement entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord concernant le statut de certaines catégories de personnel des agences de l'OTAN installées sur le territoire du Royaume de Belgique, fait à Bruxelles le 20 mai 2016".

L'avant-projet a été examiné par la quatrième chambre le 6 février 2017. La chambre était composée de Pierre Liénardy, président de chambre, Martine Baguet et Bernard Blero, conseillers d'État, Christian Behrendt et Marianne Dony, assesseurs, et Colette Gigot, greffier.

Le rapport a été présenté par Laurence Vancrayebeck, première auditrice.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre Liénardy.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 6 février 2017.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation limite son examen au fondement juridique l'avant-projet⁽¹⁾, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, l'avant-projet appelle les observations suivantes.

EXAMEN DE L'AVANT-PROJET

Dans un avis 59.688/VR/V donné le 26 août 2016 sur un avant-projet de décret de la Région flamande portant assentiment au même arrangement, la section de législation s'est exprimée comme suit:

(traduction)

"Portée de l'avant-projet

2.1. L'avant-projet de décret soumis pour avis a pour objet de porter assentiment à l'Arrangement "entre le Royaume

¹ (1) S'agissant d'un avant-projet de loi, on entend par "fondement juridique" la conformité aux normes supérieures.

“tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie betreffende de rechtspositie van sommige personeelscategorieën van de agentschappen van de NAVO die op het grondgebied van het Koninkrijk België gevestigd zijn, ondertekend te Brussel op 20 mei 2016” (hierna: de Regeling) (artikel 2 van het ontwerp).

Het aan te nemen decreet heeft uitwerking met ingang van (niet: op) 1 juli 2012 (artikel 3).

2.2. Uit de memorie van toelichting bij het ontwerp blijkt dat in de praktijk voorrechten worden toegekend aan het personeel van de agentschappen of de subsidiaire organen van de NAVO, of van de verbindingsbureaus ervan, zonder dat hierin uitdrukkelijk werd voorzien in een zetelakkoord dat de instemming van alle bevoegde parlementen heeft bekomen. De thans voorliggende Regeling strekt er in essentie toe deze toestand te regulariseren.

Hiertoe wordt in artikel 2, lid 1, van de Regeling bepaald dat “[o]nverminderd het bepaalde in deze Regeling en conform de beslissing die de Noord-Atlantische Raad ten opzichte van hen heeft genomen”, de leden van een agentschap, een subsidiair orgaan van de NAVO of een verbindingsbureau ervan, en hun echtgenotes en kinderen ten laste, “de rechtspositie en voorrechten” kunnen genieten waarin het Verdrag van Londen² en het Protocol³ voorzien. Zodra de Noord-Atlantische Raad die beslissing heeft genomen, is het bepaalde in artikel 18, e) en f), en artikel 19 van de Conventie van Ottawa,⁴ die in het recht van eerste installatie en de vrijstelling van belasting op de inkomsten voorzien, niet langer van toepassing op deze leden (artikel 2, lid 2).

de Belgique et l’Organisation du Traité de l’Atlantique Nord concernant le statut de certaines catégories de personnel des agences de l’OTAN installées sur le territoire du Royaume de Belgique, signé à Bruxelles le 20 mai 2016” (ci-après: l’Arrangement) (article 2 du projet).

Le décret à adopter produit ses effets le 1^{er} juillet 2012 (article 3).

2.2. Il ressort de l’exposé des motifs du projet que, dans la pratique, des privilèges sont accordés au personnel des agences ou des organismes subsidiaires de l’OTAN ou de leurs bureaux de liaison, sans que cela ait été expressément prévu dans un accord de siège qui a obtenu l’assentiment de tous les parlements compétents. L’Arrangement à l’examen vise essentiellement à régulariser cette situation.

À cet effet, l’article 2, paragraphe 1^{er}, de l’Arrangement dispose que “[s]ans préjudice des dispositions du présent Arrangement et conformément à la décision prise par le Conseil de l’Atlantique Nord à leur égard”, les membres d’une agence, d’un organisme subsidiaire de l’OTAN ou d’un bureau de liaison de ceux-ci, ainsi que leurs conjoints et les enfants à charge, peuvent bénéficier “du statut et des privilèges” prévus par la Convention de Londres² et par le Protocole³. Dès que le Conseil de l’Atlantique Nord a pris cette décision, les dispositions des articles 18, e) et f), et 19 de la Convention d’Ottawa⁴, qui prévoient le droit de première installation et l’exonération d’impôts sur les revenus, ne s’appliquent plus à ces membres (article 2, paragraphe 2).

² Voetnoot 2 van het geciteerde advies: Verdrag tussen de bij het Noord-Atlantisch Verdrag aangesloten Staten betreffende de rechtspositie van hun krijgsmachten, ondertekend te Londen op 19 juni 1951.

³ Voetnoot 3 van het geciteerde advies: Protocol nopens de rechtspositie van de internationale militaire hoofdkwartieren, ingesteld uit hoofde van het Noord-Atlantische Verdrag, ondertekend te Parijs op 28 augustus 1952.

⁴ Voetnoot 4 van het geciteerde advies: Overeenkomst betreffende de rechtspositie van de Organisatie van het Noord-Atlantische Verdrag, van de nationale vertegenwoordigers en van het internationaal personeel, ondertekend te Ottawa op 20 september 1951.

² Note de bas de page 2 de l’avis cité: Convention entre les États parties au Traité de l’Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, signée à Londres le 19 juin 1951.

³ Note de bas de page 3 de l’avis cité: Protocole sur le statut des quartiers généraux militaires internationaux créés en vertu du Traité de l’Atlantique Nord, signé à Paris le 28 août 1952.

⁴ Note de bas de page 4 de l’avis cité: Convention sur le statut de l’Organisation du Traité de l’Atlantique-Nord, des représentants nationaux et du personnel international, signée à Ottawa le 20 septembre 1951.

Luidens artikel 2, lid 3, van de Regeling kan de Belgische Regering op verzoek van de Noord-Atlantische Raad of van de Secretaris-generaal van de NAVO beslissen om de “voorrechten” waarin de Overeenkomst België-SHAPE⁵ of de IMS-Regeling⁶ voorzien, geheel of gedeeltelijk toe te passen op de leden van een agentschap, een subsidiair orgaan van de NAVO of van een verbindingsbureau ervan.

Indien de Belgische Regering aldus de voorrechten waarin in artikel 9, leden 4, 5bis, 6 en 7 van de Overeenkomst België-SHAPE wordt voorzien, van toepassing verklaart, dan gelden de voorwaarden, beperkingen en “toepassingsmodaliteiten” van de voornoemde Overeenkomst of worden deze vastgesteld door de Belgische Regering overeenkomstig het bepaalde in artikel 9, lid 10, van de voornoemde Overeenkomst (artikel 2, lid 4).

Artikel 3 van de Regeling voorziet in een kennisgevingsverplichting aan de Belgische Regering.

Artikel 4 van de Regeling voorziet in een overgangsregeling tot 1 januari 2023 voor bepaalde categorieën van het internationaal burgerpersoneel van het NAVO communicatie- en informatieagentschap (hierna: het NCI Agency). Deze personeelsleden genieten het voorrecht van aankopen ten persoonlijke titel in de SHAPE-kantines, een vrijstelling van verkeersbelasting op een voertuig dat hoofdzakelijk wordt gebruikt voor de verplaatsingen tussen de plaats van tewerkstelling en de privéwoning, een vrijstelling van rechten en heffingen voor een redelijke hoeveelheid brandstof voor die wagen, en het voorrecht van eerste installatie.

In artikel 5 van de Regeling wordt bepaald dat alle uiteenlopende standpunten aangaande de toepassing of de interpretatie van deze Regeling worden geregeld door middel van rechtstreekse overleg tussen de Partijen of langs diplomatieke weg.

In artikel 6 wordt bepaald dat de Regeling in werking treedt op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum waarop de NAVO in kennis werd gesteld van de bekrachtiging door België maar met uitwerking van (niet: op) 1 juli 2012.

⁵ Voetnoot 5 van het geciteerde advies: Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Algemeen Hoofdkwartier van de Geallieerde Strijdkrachten in Europa (SHAPE) inzake de bijzondere voorwaarden voor de vestiging en het functioneren van dit Hoofdkwartier op het grondgebied van het Koninkrijk België, ondertekend te Brussel op 12 mei 1967, en de Overeenkomst tot wijziging en aanvulling van de Overeenkomst ondertekend te Brussel op 12 mei 1967 tussen het Koninkrijk België en het Algemeen Hoofdkwartier van de Geallieerde Strijdkrachten in Europa inzake de bijzondere voorwaarden voor de vestiging en het functioneren van dit Hoofdkwartier op het grondgebied van het Koninkrijk België, gedaan te Brussel op 10 september 2013.

⁶ Voetnoot 6 van het geciteerde advies: Regeling tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (NAVO) aangaande de rechtspositie van het personeel van de Internationale Militaire Staf van het Militair Comité van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België, ondertekend te Brussel op 13 februari 1968.

L'article 2, paragraphe 3, de l'Arrangement, dispose que, sur demande du Conseil de l'Atlantique Nord ou du Secrétaire Général de l'OTAN, le Gouvernement belge peut décider d'appliquer, en tout ou en partie, les mêmes “privilèges” que ceux prévus par l'Accord Belgique-SHAPE⁵ ou par l'Arrangement EMI⁶, aux membres d'une agence, d'un organisme subsidiaire de l'OTAN ou de leur bureau de liaison.

Si le Gouvernement belge rend ainsi applicables les privilèges prévus aux articles 9, paragraphes 4, 5bis, 6 et 7 de l'Accord Belgique-SHAPE, les conditions, limites et “modalités d'application” de l'Accord précité sont alors d'application ou sont déterminées par le Gouvernement belge, conformément aux dispositions de l'article 9, paragraphe 10, de l'Accord précité (article 2, paragraphe 4).

L'article 3 de l'Arrangement prévoit une obligation de notification au Gouvernement belge.

L'article 4 de l'Arrangement prévoit un régime transitoire jusqu'au 1^{er} janvier 2023 pour certaines catégories du personnel civil international de l'Agence de communication et d'information de l'OTAN (ci-après: la NCI Agency). Ces membres du personnel bénéficient du privilège de s'approvisionner, à titre personnel, dans les cantines du SHAPE, de l'exonération de la taxe de circulation sur un véhicule automobile utilisé principalement pour les déplacements effectués entre le siège de leur travail et leur résidence privée, d'une franchise des droits et taxes pour une quantité raisonnable de carburant pour cette voiture, et du privilège de première installation.

L'article 5 de l'Arrangement énonce que toute divergence de vues concernant l'application ou l'interprétation de cet Arrangement sera réglée par des pourparlers directs entre les Parties, ou par voie diplomatique.

L'article 6 prévoit que l'Arrangement entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit la date à laquelle la ratification par la Belgique aura été notifiée à l'OTAN, avec effet à la date du 1^{er} juillet 2012.

⁵ Note de bas de page 5 de l'avis cité: Accord entre le Royaume de Belgique et le Quartier Général Suprême des Forces Alliées en Europe (SHAPE) concernant les conditions particulières d'installation et de fonctionnement de ce Quartier Général sur le territoire du Royaume de Belgique, signé à Bruxelles le 12 mai 1967, et l'Accord modificatif et complémentaire à l'Accord, signé à Bruxelles le 12 mai 1967, entre le Royaume de Belgique et le Quartier Général Suprême des Forces Alliées en Europe concernant les conditions particulières d'installation et de fonctionnement de ce Quartier Général sur le territoire du Royaume de Belgique, fait à Bruxelles le 10 septembre 2013.

⁶ Note de bas de page 6 de l'avis cité: Arrangement entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) concernant le statut du personnel de l'État-major militaire international du Comité militaire de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord installé sur le territoire du Royaume de Belgique, signé à Bruxelles le 13 février 1968.

ALGEMENE OPMERKINGEN

3.1. Uit artikel 2, lid 2, van de Regeling kan worden afgeleid dat de leden van een agentschap, een subsidiair orgaan van de NAVO of een verbindingsbureau ervan in België de voorrechten genieten bepaald in artikel 18, e) en f), en artikel 19 van de Conventie van Ottawa, totdat de Noord-Atlantische Raad een beslissing heeft genomen overeenkomstig artikel 2, lid 1, van de Regeling. Eens de Noord-Atlantische Raad die beslissing heeft genomen kunnen de leden van een agentschap, een subsidiair orgaan van de NAVO of een verbindingsbureau ervan, evenals hun echtgenote(s)(n) en kinderen ten laste, “de rechtspositie en voorrechten”⁷ genieten waarin het Verdrag van Londen en het Protocol voorzien.

3.2. Om nadere toelichting gevraagd naar de beslissing die de Noord-Atlantische Raad ten opzichte van leden van een agentschap, een subsidiair orgaan van de NAVO of een verbindingsbureau ervan, conform artikel 2, lid 1, van de Regeling zou hebben genomen, antwoordde de gemachtigde:

“Het gaat om beslissingen die genomen zijn door de Raad van de NAVO tijdens de goedkeuring van de charters van de agentschappen of subsidiaire organen van de NAVO. De verbindingsbureaus behoren tot deze agentschappen of subsidiaire organen. Als bijlage bij deze mail kunt u de belangrijkste charters terugvinden:

- BICES groep: zie art. 10, 2
- NAGSMO: zie art. 39 (b)
- NCIO: zie art. 35 (c)
- NSPO: zie art. 35 (c)
- NSTO: zie art. 26, 1 (d).”⁸

3.3. Uit het antwoord van de gemachtigde vloeit voort dat voor de bestaande agentschappen en subsidiaire organen van de NAVO, en de verbindingsbureaus ervan, de Noord-Atlantische Raad de in artikel 2, lid 1, van de Regeling vermelde beslissing heeft genomen bij de goedkeuring van hun charters. Bijgevolg genieten de leden van die agentschappen en subsidiaire organen, en van de verbindingsbureaus ervan, evenals hun echtgenote(s)(n) en hun kinderen ten laste, met

⁷ Voetnoot 7 van het geciteerde advies: De gemachtigde verklaarde dat “rechtspositie” (“statut” in de Franse en “status” in de Engelse taalversie) “o.a. de eventuele immuniteiten [omvat] die de personen die hieronder vallen genieten”.

⁸ Voetnoot 8 van het geciteerde advies: De gemachtigde verwijst hiermee naar respectievelijk het “Charter of the Battlefield Information Collection and Exploitation Systems Group”, NATO Doc. Annex to PO (2011) 0234, het “Charter of the NATO Alliance Ground Surveillance Management Organisation”, NATO Doc. Annex I to C-M (2008)0059, het “Charter of the NATO Communications and Information Organisation (NCIO)”, NATO Doc. ANNEX 1 C-M (2012) 0049, het “Charter of the NATO Support Organisation”, NATO Doc. ANNEX 1 C-M (2012) 0047 en het “Charter for the NATO Science & Technology Organisation (STO)”, NATO Doc. ANNEX 1 C-M (2012) 0046.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

3.1. Il peut se déduire de l'article 2, paragraphe 2, de l'Arrangement que les membres d'une agence, d'un organisme subsidiaire de l'OTAN ou d'un bureau de liaison de ceux-ci bénéficient en Belgique des privilèges prévus aux articles 18, e) et f), et 19 de la Convention d'Ottawa jusqu'à ce que le Conseil de l'Atlantique Nord ait pris une décision, conformément à l'article 2, paragraphe 1^{er}, de l'Arrangement. Dès que le Conseil de l'Atlantique Nord a pris cette décision, les membres d'une agence, d'un organisme subsidiaire de l'OTAN ou d'un bureau de liaison de ceux-ci, ainsi que leurs conjoints et enfants à charge, peuvent bénéficier “du statut et des privilèges”⁷ prévus par la Convention de Londres et par le Protocole.

3.2. Invité à apporter des précisions sur la décision que le Conseil de l'Atlantique Nord aurait prise à l'égard des membres d'une agence, d'un organisme subsidiaire de l'OTAN ou d'un bureau de liaison de ceux-ci, conformément à l'article 2, paragraphe 1^{er}, de l'Arrangement, le délégué a répondu ce qui suit [traduction]:

“Il s'agit de décisions prises par le Conseil de l'OTAN durant l'approbation des chartes des agences ou des organismes subsidiaires de l'OTAN. Les bureaux de liaison relèvent de ces agences ou de ces organismes subsidiaires. En annexe au présent courriel, vous trouverez les chartes les plus importantes:

- BICES group: cf. art. 10, 2
- NAGSMO: cf. art. 39 (b)
- NCIO: cf. art. 35 (c)
- NSPO: cf. art. 35 (c)
- NSTO: cf. art. 26, 1 (d)”⁸.

3.3. Il résulte de la réponse du délégué que le Conseil de l'Atlantique Nord a pris la décision mentionnée à l'article 2, paragraphe 1^{er}, de l'Arrangement, à l'égard des agences et organismes subsidiaires existants de l'OTAN, et de leurs bureaux de liaison, lors de l'approbation de leurs chartes. Par conséquent, les membres de ces agences et organismes subsidiaires, et de leurs bureaux de liaison, ainsi que leurs conjoints et leurs enfants à charge, bénéficient, avec effet au

⁷ Note de bas de page 7 de l'avis cité: Le délégué a déclaré que le mot “rechtspositie” (“statut” dans la version française et “status” dans la version anglaise) “comprend notamment les immunités éventuelles dont bénéficient les personnes qui en relèvent”.

⁸ Note de bas de page 8 de l'avis cité: Le délégué fait ici référence respectivement à la “Charter of the Battlefield Information Collection and Exploitation Systems Group”, NATO Doc. Annex to PO(2011)0234, la “Charter of the NATO Alliance Ground Surveillance Management Organisation”, NATO Doc. Annex I to C-M(2008)0059, la “Charter of the NATO Communications and Information Organisation (NCIO)”, NATO Doc. ANNEX 1 C-M(2012)0049, la “Charter of the NATO Support Organisation”, NATO Doc. ANNEX 1 C-M(2012)0047 et la “Charter for the NATO Science & Technology Organisation (STO)”, NATO Doc. ANNEX 1 C-M(2012)0046.

uitwerking van 1 juli 2012 – of met uitwerking van de datum van die beslissing voor de agentschappen en subsidiaire organen waarvan het charter van ná die datum dateert – de rechtspositie en voorrechten waarin het Verdrag van Londen en het Protocol voorzien. Vanaf die datum is het bepaalde in artikel 18, e) en f), en artikel 19 van de Conventie van Ottawa niet langer van toepassing op de betreffende leden van het agentschap, het subsidiaire orgaan of het verbindingsbureau ervan. Uit het gegeven dat artikel 2, lid 2, van de Regeling enkel gewag maakt van die twee bepalingen van de Conventie van Ottawa, lijkt te moeten worden afgeleid dat de overige bepalingen van de Conventie van Ottawa van toepassing blijven op de leden van de voormelde agentschappen, subsidiaire organen of de verbindingsbureaus ervan.

Teneinde de precieze draagwijdte van artikel 2, leden 1 en 2, van de Regeling, en de verhouding tussen die bepalingen, te verduidelijken, wordt dit het best nader in de memorie van toelichting toegelicht. Het verdient tevens aanbeveling om in de memorie van toelichting voor de bestaande agentschappen en subsidiaire organen van de NAVO en de verbindingsbureaus ervan, de in artikel 2, lid 1, van de Regeling bedoelde beslissingen – en desgevallend de vindplaats ervan – op te lijsten.

4.1. De Werkgroep Gemengde Verdragen, ingesteld bij het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten “over de nadere regelen voor het sluiten van gemengde verdragen”, heeft op 25 februari 2014 het “gemengd karakter (Federale Staat/Gewesten)” van de Regeling voorgesteld.

De Interministeriële Conferentie voor Buitenlands Beleid (hierna: de ICBB) stemde via de schriftelijke procedure in met het verslag van de Werkgroep Gemengde Verdragen, wat bij brieven van 19 mei 2014 is bevestigd.

4.2. In zoverre volgens de ICCB het gemengde karakter van de Regeling beperkt zou zijn tot gewest- en federale aangelegenheden, kan met deze kwalificatie niet worden ingestemd. De Regeling behoort immers ook tot de bevoegdheid van de gemeenschappen.

Het volstaat hiertoe om erop te wijzen dat de gemeenschappen delen in de belastingsbevoegdheid (artikel 170, § 2, van de Grondwet). De in die bepaling bedoelde belastingen maken het voorwerp uit van de voorrechten waarin door de Regeling wordt voorzien.⁹

Dit wordt verder bevestigd door het feit dat de Overeenkomst tot wijziging en aanvulling van de Overeenkomst ondertekend te Brussel op 12 mei 1967 tussen het Koninkrijk België en het Algemeen Hoofdkwartier van de Geallieerde Strijdkrachten in Europa inzake de bijzondere voorwaarden voor de vestiging en het functioneren van dit Hoofdkwartier op het grondgebied van het Koninkrijk België, gedaan te Brussel op 10 september 2013, die krachtens artikel 2, lid 3, van de Regeling door de Belgische Regering geheel of gedeeltelijk

⁹ Voetnoot 9 van het geciteerde advies: Wat overigens uitdrukkelijk wordt bevestigd in de memorie van toelichting, zie titel 2 “Situering”.

1^{er} juillet 2012 – ou avec effet à la date de cette décision pour les agences et organismes subsidiaires dont la date de la charte est postérieure à cette date – du statut et des privilèges prévus par la Convention de Londres et par le Protocole. À partir de cette date, les dispositions des articles 18, e) et f), et 19 de la Convention d'Ottawa ne s'appliquent plus aux membres concernés de l'agence, de l'organisme subsidiaire ou du bureau de liaison de ceux-ci. Il peut également se déduire, semble-t-il, du fait que l'article 2, paragraphe 2, de l'Arrangement ne mentionne que ces deux dispositions de la Convention d'Ottawa que les autres dispositions de cette convention restent applicables aux membres des agences, des organismes subsidiaires ou de leurs bureaux de liaison précités.

Mieux vaudrait préciser dans l'exposé des motifs la portée exacte de l'article 2, paragraphes 1 et 2, de l'Arrangement, et l'articulation entre ces dispositions. Il est en outre recommandé de dresser dans l'exposé des motifs une liste des décisions – et, le cas échéant, leurs références – visées à l'article 2, paragraphe 1^{er}, de l'Arrangement, prises à l'égard des agences et organismes subsidiaires existants de l'OTAN, et de leurs bureaux de liaison.

4.1. Le 25 février 2014, le Groupe de travail Traités mixtes, institué par l'accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'autorité fédérale, les communautés et les régions “relatif aux modalités de conclusion des traités mixtes”, a proposé de qualifier l'Arrangement de “mixte (État fédéral/Régions)”.

Des courriers du 19 mai 2014 ont confirmé que la Conférence interministérielle de la Politique étrangère (ci-après: la CIPE) a approuvé le rapport du Groupe de travail Traités mixtes dans le cadre d'une procédure écrite.

4.2. Dans la mesure où, selon la CIPE, le caractère mixte de l'Arrangement serait limité à des matières régionales et fédérales, cette qualification ne saurait être admise. En effet, l'Arrangement relève également de la compétence des communautés.

Il suffit à cet effet de signaler que les communautés sont également compétentes en matière fiscale (article 170, § 2, de la Constitution). Les impôts visés dans cette disposition font l'objet des privilèges prévus par l'Arrangement⁹.

Cette constatation est encore confirmée par le fait que l'Accord modificatif et complémentaire à l'Accord, signé à Bruxelles le 12 mai 1967, entre le Royaume de Belgique et le Quartier Général Suprême des Forces Alliées en Europe concernant les conditions particulières d'installation et de fonctionnement de ce Quartier Général sur le territoire du Royaume de Belgique, fait à Bruxelles le 10 septembre 2013, que le Gouvernement belge peut rendre applicable, en tout ou en partie, en vertu de l'article 2, paragraphe 3, de

⁹ Note de bas de page 9 de l'avis cité: Ce qui est, du reste, confirmé explicitement dans l'exposé des motifs, voir titre 2 “Situering”.

van toepassing kan worden gemaakt, een gemengd verdrag is dat betrekking heeft op de bevoegdheden van de federale overheid, de gewesten en de gemeenschappen.¹⁰

De Regeling kan dan ook pas gevolg hebben nadat ze de instemming heeft bekomen van alle bevoegde parlementen, waaronder deze van de gemeenschappen (artikel 167, § 3, van de Grondwet).

4.3. In het licht hiervan dient artikel 1 van het voorontwerp van decreet als volgt te luiden:

“Dit decreet regelt een gemeenschaps- en gewestaangelegenheid.”

5. De Regeling bevat verschillende delegaties en opdrachten aan “de Belgische Regering” (artikel 2, leden 3 en 4, en artikel 4, leden 1 en 3).

Zoals in de toelichting bij die artikelen wordt erkend, moeten, in de mate dat deze taken van “de Belgische Regering” betrekking hebben op aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de gemeenschappen en gewesten behoren, voor het vervullen van deze taken onder “Belgische Regering” de daartoe bevoegde regering of regeringen van de Federale Staat en van de gemeenschappen en de gewesten worden begrepen.

6.1. Overeenkomstig artikel 2, lid 3, van de Regeling kan “de Belgische Regering” op verzoek van de Noord-Atlantische Raad of van de Secretaris-generaal van de NAVO beslissen om de “voorrechten” waarin de Overeenkomst België-SHAPE of de IMS-Regeling voorzien, geheel of gedeeltelijk toe te passen op de leden van een agentschap, een subsidiair orgaan van de NAVO of een verbindingsbureau ervan.

6.2. De leden van SHAPE die de voorrechten genieten waarin de Overeenkomst België-SHAPE voorziet, worden gedefinieerd in artikel 1, 5°, van die Overeenkomst. Uit die omschrijving blijkt dat personeelsleden enkel als “leden van SHAPE” worden beschouwd voor zover zij verbonden zijn aan SHAPE. Hetzelfde geldt, *mutatis mutandis*, wat de leden van de IMS betreft.¹¹

¹⁰ Voetnoot 10 van het geciteerde advies: Zie adv.RvS 55.573/VR van 15 april 2014 over een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van 16 januari 2015 “tot instemming met: 1° de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Algemeen Hoofdkwartier van de Geallieerde Strijdkrachten in Europa inzake de bijzondere voorwaarden voor de vestiging en het functioneren van dit Hoofdkwartier op het grondgebied van het Koninkrijk België, ondertekend te Brussel op 12 mei 1967, zoals gewijzigd en aangevuld door de overeenkomst, ondertekend te Brussel op 10 september 2013; 2° de overeenkomst, ondertekend te Brussel op 10 september 2013, tot wijziging en aanvulling van de overeenkomst, ondertekend te Brussel op 12 mei 1967 tussen het koninkrijk België en het algemeen hoofdkwartier van de geallieerde strijdkrachten in Europa inzake de bijzondere voorwaarden voor de vestiging en het functioneren van dit hoofdkwartier op het grondgebied van het Koninkrijk België” (Parl.St. VI.Parl. 2014-15, nr. 120/1, 23-28).

¹¹ Voetnoot 11 van het geciteerde advies: Zie artikel 1, 6°, van de IMS-Regeling.

l'Arrangement, est un traité mixte qui relève des compétences de l'autorité fédérale, des régions et des communautés¹⁰.

L'Arrangement n'aura dès lors d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment de tous les parlements compétents, dont ceux des communautés (article 167, § 3, de la Constitution).

4.3. Au regard de ce qui précède, on rédigera l'article 1^{er} de l'avant-projet de décret comme suit:

“Le présent décret règle une matière communautaire et régionale”.

5. L'Arrangement attribue diverses délégations et missions au “Gouvernement belge” (article 2, paragraphes 3 et 4, et article 4, paragraphes 1 et 3).

Comme il est reconnu dans le commentaire de ces articles, dans la mesure où ces missions du “Gouvernement belge” concernent des matières qui relèvent de la compétence des communautés et des régions, il y a lieu d'entendre, par “Gouvernement belge”, pour l'exécution de ces missions, le ou les gouvernement(s) compétent(s) de l'État fédéral et des communautés ou des régions.

6.1. Conformément à l'article 2, paragraphe 3, de l'Arrangement, sur demande du Conseil de l'Atlantique Nord ou du Secrétaire Général de l'OTAN, “le Gouvernement belge” peut décider d'appliquer, en tout ou en partie, les mêmes “privilèges” que ceux prévus par l'Accord Belgique-SHAPE ou par l'Arrangement EMI, aux membres d'une agence, d'un organisme subsidiaire de l'OTAN ou d'un bureau de liaison de ceux-ci.

6.2. Les membres du SHAPE qui bénéficient des privilèges que prévoit l'Accord Belgique-Shape, sont définis à l'article 1^{er}, 5°, de cet Accord. Il ressort de cette définition que des membres du personnel ne sont considérés comme “membres du SHAPE” que pour autant qu'ils sont “affectés à SHAPE”. Il en va de même, *mutatis mutandis*, en ce qui concerne les membres de l'EMI¹¹.

¹⁰ Note de bas de page 10 de l'avis cité: Voir l'avis 55.573/VR donné le 15 avril 2014 sur un avant-projet devenu le décret du 16 janvier 2015 “portant assentiment à: 1° l'accord entre le Royaume de Belgique et le Quartier Général Suprême des Forces Alliées en Europe concernant les conditions particulières d'installation et de fonctionnement de ce Quartier Général sur le territoire du Royaume de Belgique, signé à Bruxelles le 12 mai 1967, tel que modifié et complété par l'accord signé à Bruxelles le 10 septembre 2013; 2° l'accord, signé à Bruxelles le 10 septembre 2013, modifiant et complétant l'accord, signé à Bruxelles le 12 mai 1967, entre le Royaume de Belgique et le Quartier Général Suprême des Forces Alliées en Europe concernant les conditions particulières d'installation et de fonctionnement de ce Quartier Général sur le territoire du Royaume de Belgique” (Doc. Parl., Parl. fl., 2014-2015, n° 120/1, pp. 23-28).

¹¹ Note de bas de page 11 de l'avis cité: Voir l'article 1, 6°, de l'Arrangement EMI.

De beslissing van “de Belgische Regering” om, overeenkomstig artikel 2, lid 3, van de Regeling, de voorrechten waarin de overeenkomst België-SHAPE of de IMS-Regeling voorzien, geheel of gedeeltelijk toe te passen op de leden van een agentschap, een subsidiair orgaan van de NAVO of een verbindingsorgaan ervan, leidt er derhalve toe dat, wat die voorrechten betreft, het toepassingsgebied van de Overeenkomst België-SHAPE en van de IMS-Regeling wordt uitgebreid tot personeelsleden die niet verbonden zijn aan SHAPE of aan de IMS. De Belgische overheid vermag echter niet, bij eenzijdige beslissing, de draagwijdte van een internationaal verdrag te wijzigen.

De beslissing van “de Belgische Regering” waarin gewag wordt gemaakt in artikel 2, lid 3, van de Regeling, kan evenwel worden opgevat als een akkoord in vereenvoudigde vorm met de NAVO. Die beslissing komt immers tot stand “op verzoek van de Noord-Atlantische Raad of van de Secretaris-generaal van de NAVO”. Het gaat derhalve niet om een eenzijdige rechtshandeling, maar om een overeenkomst gesloten tussen de bevoegde Belgische overheid en de NAVO (bijvoorbeeld bij wijze van briefuitwisseling).

6.3. Vermits die akkoorden evenwel noodzakelijkerwijs een autonome regeling zullen inhouden, die nieuwe rechten en verplichtingen met zich meebrengen voor de overheden of de burgers, dienen deze akkoorden als verdragen te worden beschouwd. Voor zover het gaat om “gemengde verdragen” dienen de gemeenschaps- en/of gewestregeringen te worden betrokken bij het sluiten ervan en dienen ook de gemeenschaps- en/of gewestparlementen er hun instemming mee te verlenen.¹²

6.4. Teneinde te vermijden dat het Vlaams Parlement uitdrukkelijk zijn instemming moet verlenen met elk van de overeenkomstig artikel 2, lid 3, van de Regeling genomen beslissingen van “de Belgische Regering”, zou in het aan te nemen instemmingsdecreet erin kunnen worden voorzien dat voorafgaande instemming zou worden verleend met de mogelijke beslissingen die tot stand komen overeenkomstig de voormelde bepaling van de Regeling.

La décision du “Gouvernement belge” visant, conformément à l'article 2, paragraphe 3, de l'Arrangement, à appliquer en tout ou en partie, les privilèges prévus par l'Accord Belgique-SHAPE ou par l'Arrangement EMI, aux membres d'une Agence ou d'un organisme subsidiaire de l'OTAN ou d'un bureau de liaison de ceux-ci, a par conséquent pour effet, en ce qui concerne ces privilèges, d'étendre le champ d'application de l'Accord Belgique-Shape et de l'Arrangement EMI à des membres du personnel qui ne sont pas affectés au SHAPE ou à l'EMI. L'autorité belge n'a cependant pas le pouvoir de modifier la portée d'un traité international par décision unilatérale.

La décision du “Gouvernement belge” dont il est fait état à l'article 2, paragraphe 3, de l'Arrangement, peut toutefois être considérée comme un accord en forme simplifiée avec l'OTAN. Cette décision est en effet élaborée “sur demande du Conseil de l'Atlantique Nord ou du Secrétaire général de l'Otan”. Il ne s'agit par conséquent pas d'un acte unilatéral, mais d'un accord conclu entre l'autorité belge compétente et l'OTAN (par exemple, par échange de lettres).

6.3. Dès lors, cependant, que ces accords comporteront nécessairement une réglementation autonome, laquelle portera de nouveaux droits et obligations pour les autorités ou les citoyens, il faut regarder ces accords comme des traités. Dans la mesure où il s'agit “de traités mixtes”, les gouvernements communautaires et/ou régionaux doivent être associés à leur conclusion et les parlements communautaires et/ou régionaux y donner eux aussi leur assentiment¹².

6.4. Afin d'éviter que le Parlement flamand doive expressément donner son assentiment à chacune des décisions du “Gouvernement belge”, prise conformément à l'article 2, paragraphe 3, de l'Arrangement, le décret d'assentiment à adopter pourrait prévoir qu'il est donné assentiment préalable aux décisions éventuelles intervenant conformément à la disposition précitée de l'Arrangement.

¹² Voetnoot 12 van het geciteerde advies: Adv.RvS 42.631/AV van 8 mei 2007 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 9 februari 2009 “houdende instemming met het Raamakkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de grensoverschrijdende samenwerking inzake gezondheidszorg, ondertekend te Mookroen op 30 september 2005” (Parl.St. Senaat 2007-08, nr. 4-912/1, (11) 15, nr. 11).

¹² Note de bas de page 12 de l'avis cité: Avis 42.631/AG donné le 8 mai 2007 sur un avant-projet devenu la loi du 9 février 2009 “portant assentiment à l'Accord-cadre entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française sur la coopération sanitaire transfrontalière, signé à Mouscron le 30 septembre 2005” (Doc. parl., Sénat, 2007-2008, n° 4-912/1, (11) 15, n° 11).

Een dergelijke voorafgaande instemming door de wetgever met toekomstige wijzigingen is mogelijk, mits aan bepaalde voorwaarden is voldaan. Zo merkte de algemene vergadering van de afdeling Wetgeving van de Raad van State in advies 37 954-37 970-37 977-37.978/AV¹³ het volgende op:

“Zowel het Hof van Cassatie¹⁴ als de afdeling Wetgeving van de Raad van State¹⁵ aanvaarden dat onder bepaalde voorwaarden de wetgevende vergaderingen vooraf kunnen instemmen met een verdrag of met een wijziging van een verdrag. Opdat zulke voorafgaande instemming verenigbaar zou zijn met artikel 167, § 2 tot 4 van de Grondwet en met artikel 16 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, moet aan twee voorwaarden worden voldaan: met name is vereist dat de Wetgevende Kamers en desgevallend de Gemeenschaps- en Gewestparlementen de grenzen van de toekomstige wijzigingen kennen¹⁶ en dat ze uitdrukkelijk aangeven dat ze met die wijzigingen instemmen.”

¹³ Voetnoot 13 van het geciteerde advies: Adviezen op 15 februari 2005 verstrekt over:
— een voorontwerp dat heeft geleid tot het decreet van 9 juni 2006 “houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa en de Slotakte, ondertekend in Rome op 29 oktober 2004” (37.954/AV) (Parl. St. VI. Parl. 2004-05, nr. 358/1, 64);

— een voorontwerp dat heeft geleid tot de ordonnantie van 23 juni 2005 “houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004” (37.970/AV) (Parl. St. Ver. Verg. Gem. Gem. Comm. 2004-05, nr. B-30/1, 25);

— een voorontwerp dat heeft geleid tot de ordonnantie van 23 juni 2005 “houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004” (37.977/AV) (Parl. St. Br. Parl. 2004-05, nr. A-128/1, 25);

— een voorontwerp van wet “houdende instemming met het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa, en met de Slotakte, gedaan te Rome op 29 oktober 2004” (37.978/AV) (Parl. St. Senaat 2004-05, nr. 3-1091/1, 539).

¹⁴ Voetnoot 14 van het geciteerde advies: Voetnoot 35 van het geciteerde advies: Cass. 19 maart 1981, Arr. Cass. 1980-1981, 808; JT 1982, 565, en noot J. Verhoeven; Cass. 2 mei 2002, nr. C.99 0518.N.

¹⁵ Voetnoot 15 van het geciteerde advies: Voetnoot 36 van het geciteerde advies: Zie o.m. advies nr. 33.510/3 van 28 mei 2002 over een voorontwerp dat ontstaan gegeven heeft aan de wet van 17 december 2002 “houdende instemming met het Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden, en met de Bijlagen I en II, gedaan te Aarhus op 25 juni 1998” (Parl. St., Senaat, 2001-2002, nr. 2-1235/1, blz. 48); advies 35.792/2/V van 20 augustus 2003 over het voorontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan het decreet van 27 november 2003 “houdende instemming met het Verdrag inzake persistente organische verontreinigende stoffen, gesloten te Stockholm op 22 mei 2001, alsmede met de Bijlagen erbij” (Parl. St., W. Gew. R., 2003/2004, nr. 575/1, blz. 10); advies 36.170/1 van 11 december 2003 over het voorontwerp van wet “houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië, ondertekend te Brussel op 31 oktober 2001” (Parl. St., Senaat, 2004-2005, nr. 957/1).

¹⁶ Voetnoot 16 van het geciteerde advies: Voetnoot 37 van het geciteerde advies: Zie inzonderheid de adviezen waarnaar in de vorige voetnoot wordt verwezen.

Un tel assentiment préalable du législateur à des modifications futures est possible, pour autant que certaines conditions soient remplies. C'est ainsi que, dans l'avis 37 954-37 970-37 977-37.978/AG¹³, l'assemblée générale de la section de législation du Conseil d'État a observé ce qui suit:

“Tant la Cour de cassation¹⁴ que la section de législation du Conseil d'État¹⁵ admettent que, dans certaines conditions, les Chambres législatives peuvent donner leur assentiment préalable à un traité ou à une modification à celui-ci. Pour qu'un tel assentiment préalable soit compatible avec l'article 167, § 2 à 4, de la Constitution et avec l'article 16 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, deux conditions doivent être réunies: il faut notamment que les Chambres législatives et, le cas échéant, les parlements des communautés et des régions connaissent les limites des futurs amendements¹⁶ et qu'ils indiquent expressément qu'ils donnent leur assentiment à ces amendements”.

¹³ Note de bas de page 13 de l'avis cité: Avis donné le 15 février 2005 sur:

— un avant-projet devenu le décret du 9 juin 2006 “portant assentiment au traité établissant une Constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004” (37.954/AG) (Doc. parl., Parl. fl., 2004-2005, n° 358/1, p. 64);

— un avant-projet devenu l'ordonnance du 23 juin 2005 “portant assentiment au traité établissant une Constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004” (37.970/AG) (Doc. parl., Ass. réun. Commission communautaire commune, 2004-2005, n° B-30/1, p. 25);

— un avant-projet devenu l'ordonnance du 23 juin 2005 “portant assentiment au traité établissant une Constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004” (37.977/AG) (Doc. parl., Parl. Rég. Brux.-Cap., 2004-2005, n° A-128/1, p. 25);

— un avant-projet de loi “portant assentiment au traité établissant une Constitution pour l'Europe, et à l'Acte final, faits à Rome le 29 octobre 2004” (37.978/AG) (Doc. parl., Sénat, 2004-2005, n° 3-1091/1, p. 539).

¹⁴ Note de bas de page 14 de l'avis cité: Note 35 de l'avis cité: Cass., 19 mars 1981, Pas., 1981, I, p. 779; J.T., 1982, 565, et la note J. Verhoeven; Cass., 2 mai 2002, n° C.99 0518.N.

¹⁵ Note de bas de page 15 de l'avis cité: Note 36 de l'avis cité: Voir notamment l'avis 33.510/3 donné le 28 mai 2002 sur un avant-projet devenu la loi du 17 décembre 2002 “portant assentiment à la Convention sur l'accès à l'information, la participation du public au processus décisionnel et l'accès à la justice en matière d'environnement, et aux annexes I et II, faites à Aarhus le 25 juin 1998” (Doc. parl., Sénat, 2001-2002, n° 2-1235/1, p. 48); l'avis 35.792/2/V donné le 20 août 2003 sur l'avant-projet devenu le décret du 27 novembre 2003 “portant assentiment à la Convention sur les polluants organiques persistants, faite à Stockholm le 22 mai 2001, ainsi qu'à ses annexes” (Doc. parl., C.R.W., 2003-2004, n° 575/1, p. 10); l'avis 36.170/1 donné le 11 décembre 2003 sur l'avant-projet de loi “portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie, signée à Bruxelles le 31 octobre 2001” (Doc. parl., Sénat, 2004-2005, n° 957/1).

¹⁶ Note de bas de page 16 de l'avis cité: Note 37 de l'avis cité: Voir notamment les avis cités dans la note précédente.

Ten aanzien van de Regeling waarmee de instemming wordt beoogd, kan worden aangenomen dat voldaan is aan het vereiste dat de grenzen van de toekomstige wijzigingen voldoende gekend zijn, vermits de beslissingen van de Belgische Regering ertoe beperkt zijn om de “voorrechten” waarin de Overeenkomst België-SHAPE of de IMS-Regeling voorzien, geheel of gedeeltelijk toe te passen op de leden van een agentschap, een subsidiair orgaan van de NAVO of een verbindingsbureau ervan.

Het voorgaande neemt niet weg dat met toepassing van artikel 2, lid 3, van de Regeling beslissingen kunnen worden aangenomen waarmee het Vlaams Parlement het eventueel niet eens is. Om het Parlement de mogelijkheid te bieden om aan de regering duidelijk te maken dat het niet eens is met een bepaalde wijziging,¹⁷ zou, voor zover wordt voorzien in de voorafgaande instemming met de beslissingen van “de Belgische Regering” die tot stand komen overeenkomstig de voormelde bepaling van de Regeling, het ontwerp het best worden aangevuld met een bepaling waarin wordt voorzien in de verplichting voor de regering om elke beslissing binnen een bepaalde termijn aan het Parlement mee te delen.¹⁸

De laatste vraag die moet worden onderzocht, betreft de bekendmaking van de “beslissingen” die overeenkomstig artikel 2, lid 3, van de Regeling zouden worden genomen.

Het gegeven dat met die “beslissingen” voorafgaandelijk zou zijn ingestemd, hetgeen in het aan te nemen decreet zou moeten worden bepaald, houdt geen afwijking in van de verplichting voortvloeiend uit artikel 190 van de Grondwet en uit artikel 8 van de wet van 31 mei 1961 “betreffende het gebruik der talen in wetgevingszaken, het opmaken, bekendmaken en inwerkingtreden van wetten en verordeningen”, om die beslissingen bekend te maken in het *Belgisch Staatsblad* opdat ze in het interne recht uitwerking kunnen hebben.

Artikel 190 van de Grondwet bepaalt dat alleen de wetgever bevoegd is om de vormen te bepalen waarin de wetten en verordeningen moeten worden bekendgemaakt opdat ze bindend worden. Volgens het Hof van Cassatie geldt die grondwetsbepaling naar analogie voor internationale akten. Het Hof heeft immers verklaard dat verdragen niet aan

En ce qui concerne l'Arrangement auquel on entend porter assentiment, on peut considérer qu'il est satisfait à l'exigence selon laquelle les limites des modifications futures doivent être suffisamment connues, dès lors que les décisions du Gouvernement belge se limitent à appliquer, en tout ou en partie, les “privilèges” que prévoient l'Accord Belgique-SHAPE ou l'Arrangement EMI, aux membres d'une agence, d'un organisme subsidiaire de l'OTAN ou d'un bureau de liaison de ceux-ci.

Il n'en demeure pas moins qu'en application de l'article 2, paragraphe 3, de l'Arrangement, des décisions puissent être prises avec lesquelles le Parlement flamand n'est éventuellement pas d'accord. Pour permettre au Parlement de faire part au gouvernement de son désaccord avec une modification déterminée¹⁷, le projet devrait, pour autant que soit prévu un assentiment préalable aux décisions du “Gouvernement belge” prises conformément à la disposition précitée de l'Arrangement, être complété par une disposition imposant au gouvernement de communiquer toute décision dans un certain délai¹⁸.

La dernière question qui doit être examinée concerne la publication des “décisions” qui seraient prises conformément à l'article 2, paragraphe 3 de l'Arrangement.

Le fait que ces décisions feraient l'objet d'un assentiment préalable, ce que le décret à adopter devrait préciser, ne déroge pas à l'obligation découlant de l'article 190 de la Constitution et de l'article 8 de la loi du 31 mai 1961 “relative à l'emploi des langues en matière législative, à la présentation, à la publication et à l'entrée en vigueur des textes légaux et réglementaires”, qui impose de publier ces décisions au *Moniteur belge* pour qu'elles puissent sortir leurs effets dans le droit interne.

L'article 190 de la Constitution réserve à la loi la compétence de déterminer les formes dans lesquelles doivent être publiés les lois et règlements pour être obligatoires. Selon la Cour de cassation, cette disposition constitutionnelle s'applique par analogie aux actes internationaux. La Cour a en effet déclaré que les traités sont inopposables aux

¹⁷ Voetnoot 17 van het geciteerde advies: Zie de procedure voor vereenvoudigde verdragswijzigingen, zoals geregeld in artikel 75/1 van het Reglement van het Vlaams Parlement (wijziging van het Reglement van het Vlaams Parlement “wat de vereenvoudigde verdragswijzigingen betreft”, aangenomen op 24 juni 2015, *Parl.St.* VI.Parl., 2014-15, nr. 359/3; zie ook: M. Elst, “Reglementswijziging met betrekking tot vereenvoudigde verdragswijzigingen in het Vlaams Parlement” *TvW* 2015, 293-297).

¹⁸ Voetnoot 18 van het geciteerde advies: Voor de formulering hiervan kan inspiratie worden gezocht in bv. de artikelen 3 en 4 van het decreet van 4 april 2014 “houdende instemming met het Aanvullend Protocol van Nagoya-Kuala Lumpur inzake aansprakelijkheid en schadeloosstelling bij het Protocol van Cartagena inzake bioveiligheid, gedaan te Nagoya op 15 oktober 2010” en de artikelen 3 en 4 van het decreet van 25 april 2014 “houdende instemming met het Europees verdrag inzake het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren (ADN), opgemaakt in Genève op 26 mei 2000, en met de geactualiseerde voorschriften ADN 2013”.

¹⁷ Note de bas de page 17 de l'avis cité: Voir la procédure pour les modifications simplifiées d'un traité, réglée par l'article 75/1 du Règlement du Parlement flamand (modification du Règlement du Parlement flamand “wat de vereenvoudigde verdragswijzigingen betreft”, adoptée le 24 juin 2015, *Doc. parl.*, Parl. fl., 2014-2015, n° 359/3; voir aussi: M. Elst, “Reglementswijziging met betrekking tot vereenvoudigde verdragswijzigingen in het Vlaams Parlement” *TvW* 2015, 293-297).

¹⁸ Note de bas de page 18 de l'avis cité: Pour la formulation d'une telle disposition, on s'inspirera par exemple des articles 3 et 4 du décret du 4 avril 2014 “portant assentiment au Protocole additionnel de Nagoya-Kuala Lumpur sur la responsabilité et la réparation relatif au Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques, fait à Nagoya le 15 octobre 2010” et des articles 3 et 4 du décret du 24 avril 2014 “portant assentiment à l'Accord européen relatif au transport international de marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures (ADN), fait à Genève le 26 mai 2000, et aux prescriptions actualisées ADN 2013”.

particulieren kunnen worden tegengeworpen zolang ze niet integraal zijn bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.¹⁹

Dat geen bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* heeft plaatsgehad, zou geen bezwaar hebben opgeleverd indien de Regeling, die in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt, zelf de vormen had bepaald waarin die beslissingen moeten worden bekendgemaakt.²⁰ Dat is evenwel niet het geval.

Bijgevolg moeten de beslissingen in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt wanneer ze zullen worden aangenomen.

7. De aandacht van de steller van het voorontwerp wordt gevestigd op het feit dat België, overeenkomstig artikel 129, lid 1, van verordening (EG) nr. 1186/2009 van de Raad van 16 november 2009 “betreffende de instelling van een communautaire regeling inzake douanenvrijstellingen”, de Europese Commissie in kennis moet stellen van de douanebepalingen vervat in het Akkoord.²¹

ONDERZOEK VAN DE TEKST VAN DE REGELING

Artikel 2

8. De vraag rijst of onder “echtgenotes(-genoten)” (‘con-joints’ in de Franse en “spouse” in de Engelse versie van de tekst) ook “wettige partners” moeten worden begrepen, en zo nee, hoe deze onderscheiden behandeling kan worden verantwoord.

Dit wordt het best nader toegelicht in de memorie van toelichting.

particuliers tant qu’ils n’ont pas été publiés intégralement au *Moniteur belge*.¹⁹

L’absence de publication au *Moniteur belge* n’aurait pas soulevé d’objection si l’Arrangement, qui sera publié au *Moniteur belge*, avait lui-même prévu les formes dans lesquelles ces décisions seront publiées²⁰. Tel n’est cependant pas le cas.

Par conséquent, les décisions devront être publiées après avoir été adoptées.

7. L’attention de l’auteur de l’avant-projet est attirée sur le fait que conformément à l’article 129, paragraphe 1^{er}, du règlement (CE) n° 1186/2009 du Conseil du 16 novembre 2009 “relatif à l’établissement du régime communautaire des franchises douanières”, la Belgique doit communiquer à la Commission européenne les dispositions douanières contenues dans l’Accord²¹.

EXAMEN DU TEXTE DE L’ARRANGEMENT

Article 2

8. La question se pose de savoir si par “con-joints” (echtgenotes(-genoten) dans le texte néerlandais et “spouse” dans la version anglaise du texte), il faut également entendre les “partenaires légaux”, et dans la négative, comment cette différence de traitement peut être justifiée.

Il serait préférable de le préciser dans l’exposé des motifs.

¹⁹ Voetnoot 19 van het geciteerde advies: Cass. 11 december 1953, *Arr. Verbr.* 1954, 252; Cass. 19 maart 1981, *Arr. Cass.* 1980-1981, 808, *Pas.* 1981, I, nr. 417, *JT* 1982, 565 en noot van J. Verhoeven.

²⁰ Voetnoot 20 van het geciteerde advies: Regels uitgevaardigd door de organen van internationale instellingen kunnen immers bindend worden verklaard in het interne recht doordat ze zijn bekendgemaakt in het publicatieblad dat door die instellingen wordt uitgegeven, en wel op basis van de bedingen vervat in de desbetreffende verdragen (B. Haubert en C. Debroux, “L’application du droit international par le juge administratif”, *APT* 1998, 95).

²¹ Voetnoot 21 van het geciteerde advies: Zie bv. artikel 2, lid 1, van de Regeling, *juncto* artikel XI van het Verdrag van Londen.

¹⁹ Note de bas de page 19 de l’avis cité: Cass., 11 décembre 1953, *Pas.*, 1954, I, p. 298; Cass., 19 mars 1981, *Pas.*, 1981, I, p. 779 et *J.T.* 1982, p. 565, note J. Verhoeven.

²⁰ Note de bas de page 20 de l’avis cité: Les règles édictées par les organes d’institutions internationales peuvent en effet être rendues obligatoires en droit interne du fait de leur publication dans le bulletin ou le journal officiel édité par ces institutions, par l’effet des clauses contenues dans les traités y relatifs (B. Haubert et C. Debroux, “L’application du droit international par le juge administratif”, *A.P.T.*, 1998, p. 95).

²¹ Note de bas de page 21 de l’avis cité: Voir par exemple l’article 2, paragraphe 1, de l’Arrangement, lu en combinaison avec l’article XI du Traité de Londres.

Artikel 4

9. Wegens de opvolging van neven- en onderschikkingen is de inleidende zin van artikel 4, lid 1, van de Regeling in de Nederlandse versie ervan onleesbaar.²²

In de Nederlandse versie van artikel 4, lid 1, van de Regeling is overigens een taalkundige vergissing geslopen: de woorden “de onderstaande overgangsmaatregelen” dienen naar het einde van de zin te worden verplaatst.

10. De memorie van toelichting stemt niet steeds overeen met de tekst van artikel 4 van de Regeling. Zo vloeit uit artikel 4, lid 1, ervan voort dat de overgangsbepaling loopt tot 1 januari 2023, terwijl in de memorie van toelichting wordt bepaald dat “[d]e vermelde overgangsperiode zal aflopen op 31 december 2022”. De memorie van toelichting moet bijgevolg in overeenstemming worden gebracht met de tekst van de Regeling.

Artikel 6

11. Naar luid van artikel 6, lid 1, “treedt [deze Regeling] in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum waarop de NAVO in kennis werd gesteld van de bekrachtiging door België maar met uitwerking op 1 juli 2012”.

Het verlenen van terugwerkende kracht aan de Regeling stuit op een juridisch bezwaar wat de bepalingen ervan betreft die betrekking hebben op rechtsmacht. In de mate dat dergelijke terugwerkende kracht tot gevolg kan hebben dat erdoor de rechtsgeldigheid van reeds ingestelde vervolgingen of procedures wordt aangetast, is deze niet toelaatbaar. Op die wijze dreigen immers de rechtszekerheid, en inzonderheid de rechten van de betrokken derden, in het gedrang te komen.²³ Om die redenen zouden de bepalingen die betrekking hebben op de regeling van rechtsmacht moeten worden uitgesloten van het toepassingsgebied van de terugwerkende kracht die wordt verleend bij artikel 6, lid 1, van de Regeling.

Deze opmerking geldt *mutatis mutandis* voor artikel 3 van het voorontwerp van decreet.”

*

²² Voetnoot 22 van het geciteerde advies: Om ervoor te zorgen dat met voldoende zekerheid kan worden bepaald op welke categorieën van leden van het internationaal burgerpersoneel van het NCI Agency artikel 4, lid 1, van de Regeling precies van toepassing is, zou in die bepaling gebruik kunnen worden gemaakt van een verticale opsomming en zou erin kunnen worden gewerkt met de onderverdelingen “a)”, “b)”, “c)”, enz. Zie *Beginnelen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, aanbeveling nr. 58, te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

²³ Voetnoot 23 van het geciteerde advies: Anderzijds maakt de terugwerkende kracht het niet steeds mogelijk om bepaalde handelingen te regulariseren; evenmin kunnen bepaalde van die handelingen ongedaan worden gemaakt: daarbij kan onder meer worden gedacht aan de onmogelijkheid om een aanhouding met terugwerkende kracht ongedaan te maken.

Article 4

9. La succession de coordonnées et de subordonnées rend illisible la version néerlandaise de la phrase introductive de l'article 4, paragraphe 1^{er}, de l'Arrangement²².

La version néerlandaise de l'article 4, paragraphe 1^{er}, de l'Arrangement présente en outre une erreur sur le plan linguistique: les mots “de onderstaande overgangsmaatregelen” doivent être déplacés à la fin de la phrase.

10. L'exposé des motifs ne correspond pas toujours au texte de l'article 4 de l'Arrangement. C'est ainsi qu'il découle de son article 4, paragraphe 1^{er}, que la disposition transitoire s'applique jusqu'au 1^{er} janvier 2023, tandis que l'exposé des motifs précise que “la période transitoire prendra fin le 31 décembre 2022”. Il convient par conséquent d'accorder l'exposé des motifs avec le texte de l'Arrangement.

Article 6

11. Selon l'article 6, paragraphe 1^{er}, “[L]e présent Arrangement entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit la date à laquelle la ratification par la Belgique aura été notifiée à l'OTAN avec effet à la date du 1^{er} juillet 2012”.

L'attribution d'un effet rétroactif à l'Arrangement se heurte à une objection juridique en ce qui concerne les dispositions de celui-ci qui concernent la compétence. Dans la mesure où un tel effet rétroactif peut avoir pour effet d'affecter la validité juridique de poursuites ou de procédures déjà engagées, celui-ci n'est pas admissible. Cette façon de procéder risque en effet de compromettre la sécurité juridique et plus particulièrement les droits des tiers concernés²³. C'est pourquoi les dispositions qui règlent la compétence doivent être exclues du champ d'application de la rétroactivité prévue à l'article 6, paragraphe 1^{er}, de l'Arrangement.

Cette observation s'applique *mutatis mutandis* en ce qui concerne l'article 3 de l'avant-projet de décret”.

*

²² Note de bas de page 22 de l'avis cité: Pour faire en sorte que l'on puisse déterminer avec suffisamment de certitude à quelles catégories de membres du personnel civil international de la NCI Agency, l'article 4, paragraphe 1, de l'Arrangement, s'applique précisément, cette disposition pourrait prévoir une énumération utilisant les subdivisions “a)”, “b)”, “c)”) etc. Voir *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, recommandation n° 58, à consulter sur le site Internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

²³ Note de bas de page 23 de l'avis cité: D'autre part, la rétroactivité ne permet pas toujours de régulariser des actes déterminés; certains de ces actes ne peuvent pas non plus être neutralisés: songeons notamment à cet égard à l'impossibilité de neutraliser une arrestation avec effet rétroactif.

Dezelfde opmerkingen gelden *mutatis mutandis* voor het voorliggende voorontwerp van wet.

De griffier,

Colette GIGOT

De voorzitter,

Pierre LiÉNARDY

Les mêmes observations valent *mutatis mutandis* pour l'avant-projet de loi examiné.

Le greffier,

Colette GIGOT

Le président,

Pierre LiÉNARDY

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Buitenlandse Zaken en van de minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Buitenlandse Zaken en de minister van Financiën zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

De Regeling tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie betreffende de rechtspositie van sommige personeelscategorieën van de agentschappen van de NAVO die op het grondgebied van het Koninkrijk België gevestigd zijn, gedaan te Brussel op 20 mei 2016, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3

De beslissingen, die overeenkomstig artikel 2, lid 3, van de Regeling tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie betreffende de rechtspositie van sommige personeelscategorieën van de agentschappen van de NAVO die op het grondgebied van het Koninkrijk België gevestigd zijn, gedaan te Brussel op 20 mei 2016, genomen worden, zullen volkomen gevolg hebben.

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

À tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition du ministre des Affaires étrangères et du ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre des Affaires étrangères et le ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre Nom, à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit:

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

L'Arrangement entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord concernant le statut de certaines catégories de personnel des agences de l'OTAN installées sur le territoire du Royaume de Belgique, fait à Bruxelles le 20 mai 2016, sortira son plein et entier effet.

Art. 3

Les décisions adoptées en application de l'article 2, paragraphe 3, de l'Arrangement entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord concernant le statut de certaines catégories de personnel des agences de l'OTAN installées sur le territoire du Royaume de Belgique, fait à Bruxelles le 20 mai 2016, sortiront leur plein et entier effet.

Art. 4

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2012.

Gegeven te Brussel, 15 april 2018

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Buitenlandse Zaken,

Didier REYNDEERS

De minister van Financiën,

Johan VAN OVERTVELDT

Art. 4

La présente loi produit ses effets le 1^{er} juillet 2012.

Donné à Bruxelles, le 15 avril 2018

PHILIPPE

PAR LE ROI:

Le ministre des Affaires étrangères,

Didier REYNDEERS

Le ministre des Finances,

Johan VAN OVERTVELDT

REGELING
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE NOORD-ATLANTISCHE VERDRAGSORGANISATIE
BETREFFENDE
DE RECHTSPOSITIE VAN SOMMIGE PERSONEELSCATEGORIEËN VAN DE
AGENTSCHAPPEN VAN DE NAVO DIE OP HET GRONDGEBIED VAN HET
KONINKRIJK BELGIË GEVESTIGD ZIJN

**REGELING
TUSSEN
HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE NOORD-ATLANTISCHE VERDRAGSORGANISATIE
BETREFFENDE
DE RECHTSPOSITIE VAN SOMMIGE PERSONEELSCATEGORIEËN VAN DE
AGENTSCHAPPEN VAN DE NAVO DIE OP HET GRONDGEBIED VAN HET
KONINKRIJK BELGIË GEVESTIGD ZIJN**

HET KONINKRIJK BELGIË

vertegenwoordigd door:

de Federale Regering,
de Vlaamse Regering,
de Waalse Regering en
de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,

EN

DE NOORD-ATLANTISCHE VERDRAGSORGANISATIE,

Hierna te noemen « de Partijen »

GELET op het Noord-Atlantisch Verdrag ondertekend te Washington op 4 april 1949;

GELET op de Overeenkomst betreffende de rechtspositie van de Organisatie van het Noord-Atlantisch Verdrag, van de nationale vertegenwoordigers en van het internationaal personeel, ondertekend te Ottawa op 20 september 1951, hierna te noemen “de Conventie van Ottawa”;

GELET op het Verdrag tussen de bij het Noord-Atlantisch Verdrag aangesloten Staten betreffende de rechtspositie van hun krijgsmachten, ondertekend te Londen op 19 juni 1951, hierna te noemen “het Verdrag van Londen”;

GELET op het Protocol nopens de rechtspositie van internationale militaire hoofdkwartieren, ingesteld uit hoofde van het Noord-Atlantisch Verdrag, ondertekend te Parijs op 28 augustus 1952, hierna te noemen “het Protocol”;

GELET op de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Algemeen Hoofdkwartier van de Geallieerde Strijdkrachten in Europa inzake de bijzondere voorwaarden voor de vestiging en het functioneren van dit Hoofdkwartier op het grondgebied van het Koninkrijk België, ondertekend te Brussel op 12 mei 1967, en gelet op de Overeenkomst tot wijziging en aanvulling van voornoemde Overeenkomst, ondertekend te Brussel op 10 september 2013, hierna te noemen de “Overeenkomst België-SHAPE”;

GELET op de Regeling tussen het Koninkrijk België en de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie aangaande de rechtspositie van het personeel van de Internationale Militaire Staf van het Militair Comité van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie gevestigd op het grondgebied van het Koninkrijk België, ondertekend te Brussel op 13 februari 1968, hierna te noemen «de IMS-Regeling »;

GELET op het Overeenkomst tussen de Staten die Partij zijn bij het Noord-Atlantisch Verdrag en de andere Staten die toetreden tot het Partnerschap voor de Vrede inzake het statuut van hun strijdkrachten, en het Aanvullend Protocol, en het Nader Aanvullend Protocol, gedaan te Brussel respectievelijk op 19 juni 1995 en 19 december 1997, hierna te noemen « PfP SOFA »;

GELET op de beslissing van de Noord-Atlantische Raad van 19 juni 2012 inzake de oprichting van het NATO Communications and Information Agency (NCI Agency) als een subsidiair orgaan dat deel uitmaakt van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie;

OVERWEGENDE de nood aan specifieke bepalingen voor bepaalde categorieën personeelsleden die bij de agentschappen of subsidiaire organen van de NAVO zijn aangesteld en die de rechtspositie van krijgsmachten hebben conform de beslissing van de Noord-Atlantische Raad en/of een Regeling tussen de partijen en voor het personeel van agentschappen en subsidiaire organen van de NAVO die de rechtspositie van krijgsmachten hebben en die zijn aangesteld bij een verbindingsbureau van een agentschap gevestigd bij een subsidiair orgaan van de NAVO of van een internationaal militair hoofdkwartier dat in België gevestigd is;

OVERWEGENDE de verbintenis van de NAVO en van het NATO Communications and Information Agency (NCI Agency) om het hoofdkantoor van het NCI Agency (ongeveer 400 personen) bij de NAVO in België te behouden en ongeveer 700 personeelsleden van de NCI Agency toe te wijzen te Bergen op de SHAPE-vestiging, is er nood aan een aantal specifieke overgangsbepalingen voor een aantal categorieën burgerpersoneel die op het tijdstip van de oprichting van het NCI Agency op 1 juli 2012 al in België waren aangesteld of die vóór 1 maart 2014 waren aangesteld bij dat deel van het NCI Agency dat op de SHAPE-vestiging is of zal worden geïnstalleerd of die naar België worden overgeplaatst vanuit andere landen waar ze meer voorrechten genoten dan de voorrechten waarin de Conventie van Ottawa voorziet,

Zijn het volgende overeengekomen:

Titel I : Specifieke bepalingen voor militair- en burgerpersoneel van de krijgsmachten

Artikel 1

Onder Titel I van deze Overeenkomst, dient te worden verstaan onder:

1. «Agentschap of subsidiair orgaan van de NAVO», elk subsidiair orgaan van de NAVO dat de Noord-Atlantische Raad opricht op basis van artikel 9 van het Noord-Atlantisch Verdrag en dat onder de toepassing valt van de Conventie van Ottawa;
2. «Verbindingsbureau», het verbindingsbureau van een agentschap of subsidiair orgaan van de NAVO gevestigd bij SHAPE of dat om functionele redenen in verband met de rechtstreekse en dagelijkse samenwerking in België gevestigd is;
- 3 «Leden van een agentschap, een subsidiair orgaan van de NAVO of een verbindingsbureau», het militair personeel dat deel uitmaakt van de landmacht, de zeemacht of de luchtmacht van een van de overeenkomstsluitende partijen bij het Verdrag van Londen of bij het PfP SOFA dat zich voor de uitvoering van zijn dienstopdracht op het Belgische grondgebied bevindt en het burgerpersoneel dat is tewerkgesteld bij een van de legers van een overeenkomstsluitende partij bij het Verdrag van Londen of het PfP SOFA, voor zover deze Leden:
 - a] bestaan uit onderdanen van een Staat die partij is bij het Verdrag van Londen of bij het PfP SOFA;
 - b] en aangesteld zijn bij een agentschap of subsidiair orgaan van de NAVO of bij een verbindingsbureau zoals omschreven in artikel 1, leden 1 en 2 hiervoor.

Artikel 2

1. Onverminderd het bepaalde in deze Regeling en conform de beslissing die de Noord-Atlantische Raad ten opzichte van hen heeft genomen, kunnen
 - a] de Leden van een agentschap, een subsidiair orgaan van de NAVO of een verbindingsbureau, zoals bedoeld in artikel 1, lid 3, van deze Regeling, op wie de omschrijving van leden van een «krijgsmacht» in de zin van artikel 1, lid 1, letter a], van het Verdrag van Londen van toepassing is, de rechtspositie en voorrechten genieten waarin het Verdrag van Londen en het Protocol voor deze personeelscategorie voorzien;
 - b] de Leden van een agentschap, een subsidiair orgaan van de NAVO of een verbindingsbureau zoals bedoeld in artikel 1, lid 3, van deze Regeling, op wie de omschrijving van «burgerlijk element» in de zin van artikel 1, lid 1, letter b], van het Verdrag van Londen van toepassing is, de rechtspositie en voorrechten genieten waarin het Verdrag van Londen en het Protocol voor deze personeelscategorie voorzien;
 - c] de echtgenotes(-genoten) en de kinderen ten laste van de leden van een agentschap, een subsidiair orgaan van de NAVO of een verbindingsbureau zoals bedoeld in artikel 1, lid 3, van deze Regeling de rechtspositie van «personen ten laste» genieten waarin het Verdrag van Londen en het Protocol voorzien.

2. Zodra de Noord-Atlantische Raad de beslissing heeft genomen waarvan sprake in lid 1 van dit artikel, is het bepaalde in artikel 18 e) en f) en artikel 19 van de Conventie van Ottawa niet langer van toepassing op de betreffende leden van het agentschap, het subsidiair orgaan van de NAVO of het verbindingsbureau.
3. Onverminderd het bepaalde in deze Regeling kan de Belgische Regering op verzoek van de Noord-Atlantische Raad of van de Secretaris-generaal van de NAVO, beslissen om de voorrechten waarin de Overeenkomst België-SHAPE of de IMS-Regeling voorziet, geheel of gedeeltelijk toe te passen op de leden van een agentschap, een subsidiair orgaan van de NAVO of een verbindingsbureau, dat voldoet aan de voorwaarden die worden vermeld in artikel 1, lid 3, van onderhavige titel.
4. Conform de beslissing van de Belgische Regering in toepassing van lid 3 van dit artikel, zullen de betreffende leden van het agentschap, het subsidiair orgaan van de NAVO of het verbindingsbureau geheel of gedeeltelijk dezelfde voorrechten en immuniteiten kunnen genieten als die waarin artikel 9, leden 4, 5 *bis*, 6 en 7 van de Overeenkomst België-SHAPE voorzien. In dat geval gelden de voorwaarden, beperkingen en toepassingsmodaliteiten van voornoemde Overeenkomst of worden deze vastgesteld door de Belgische Regering met betrekking tot de toekenning van deze voorrechten conform het bepaalde in artikel 9, lid 10, van voornoemde Overeenkomst.

Artikel 3

1. Op de datum van ondertekening van deze Regeling, stelt de Secretaris-generaal van de NAVO of diens vertegenwoordiger dan wel het hoofd van een agentschap, een subsidiair orgaan van de NAVO of een verbindingsbureau de Belgische Regering in kennis van het totale aantal personeelsleden van de agentschappen, subsidiaire organen van de NAVO en verbindingsbureaus, die op het Belgische grondgebied gevestigd zijn of zich er zullen vestigen, die voor de toepassing van deze Regeling in aanmerking komen.
2. De Secretaris-generaal van de NAVO of diens vertegenwoordiger dan wel het hoofd van een agentschap, een subsidiair orgaan van de NAVO of een verbindingsbureau, stelt de Belgische Regering, telkens wanneer deze hierom verzoekt, in kennis van het totale aantal personeelsleden van de agentschappen, subsidiaire organen van de NAVO en verbindingsbureaus die voor de toepassing van deze Regeling in aanmerking komen.

Titel II : Overgangsbepalingen

Artikel 4

1. Bij wijze van overgangsbepalingen en tot 1 januari 2023 de onderstaande overgangsmaatregelen genieten, de leden van het internationaal burgerpersoneel van het NCI Agency waarop het bepaalde in de Conventie van Ottawa van toepassing is, met inbegrip van de leden van NPC Glons, die op het tijdstip van de oprichting van het NCI Agency op 1 juli 2012 in België waren aangesteld of er werden aangesteld vóór 1 maart 2014 en die zijn tewerkgesteld bij het deel van het NCI Agency dat op de SHAPE-vestiging is geïnstalleerd of zal worden geïnstalleerd of bij NPC Glons alsmede de leden van het internationaal burgerpersoneel van het NCI Agency die onder de toepassing vallen van het bepaalde in de Conventie van Ottawa, die werden overgeplaatst vanuit een ander land waar ze meer voordelen genoten dan de voordelen waarin de Conventie van Ottawa voorziet naar het deel van het NCI Agency bij SHAPE dat op de SHAPE-vestiging of bij NPC Glons is

geïnstalleerd, ongeacht de datum van het opnemen van hun functies in België. De personeelsleden in kwestie:

1.1. Kunnen aankopen ten persoonlijke titel doen in de SHAPE-kantines met inachtneming van de voorwaarden, beperkingen en toepassingsmodaliteiten zoals vastgelegd in artikel 9, leden 4 en 5bis, van de Overeenkomst België-SHAPE of zoals bepaald door de Belgische Regering conform artikel 9, lid 10, van voornoemde Overeenkomst.

1.2. Zijn vrijgesteld van de verkeersbelasting op een voertuig dat hoofdzakelijk wordt gebruikt voor de verplaatsingen tussen de plaats van tewerkstelling en hun privé-woning.

Deze vrijstelling is beperkt tot één voertuig per begunstigde. Ze geldt niet voor voertuigen die eigendom zijn van Belgische onderdanen.

1.3. Genieten een vrijstelling van rechten en heffingen die overeenkomt met de vrijstelling die aan leden van SHAPE wordt toegekend voor een redelijke hoeveelheid brandstof die wordt gebruikt voor de verplaatsingen met een privé-voertuig tussen de plaats van tewerkstelling bij het NCI Agency en hun privé-woning.

1.4. Genieten op het ogenblik van hun eerste aankomst om hun functie te aanvaarden in België in de omstandigheden zoals omschreven in lid 1 van deze paragraaf, van een vrijstelling van douanerechten en belasting over de toegevoegde waarde op de invoer en de aankoop van goederen voor hun persoonlijke gebruik in België onder dezelfde toepassingsvoorwaarden en -modaliteiten als deze voorzien voor de leden van SHAPE.

2. Goederen ingevoerd of aangekocht met vrijstelling van rechten en belastingen door toepassing van paragraaf 1, mogen niet worden overgedragen.

3. De Belgische Regering bepaalt de voorwaarden, grenzen en toepassingsmodaliteiten van de voorgaande paragrafen overeenkomstig die welke gelden voor de leden van SHAPE.

Titel III : Slotbepalingen

Artikel 5

Alle uiteenlopende standpunten aangaande de toepassing of interpretatie van deze Regeling worden geregeld middels rechtstreeks overleg tussen de Partijen of langs diplomatieke weg.

Artikel 6

1. Deze Regeling treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum waarop de NAVO in kennis werd gesteld van de bekrachtiging door België maar met uitwerking op 1 juli 2012.

2. De Regeling blijft van toepassing zolang het personeel van de agentschappen, de subsidiaire organen van de NAVO en de verbindingsbureaus in België is geïnstalleerd.

3. Deze Regeling kan op verzoek van een van de partijen worden gewijzigd.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, deze Regeling hebben ondertekend.

GEDAAN te Brussel op 20 mei 2016, in tweevoud in het Nederlands, het Frans en het Engels, de drie teksten zijnde gelijkelijk rechtsgeldig.

ARRANGEMENT
ENTRE
LE ROYAUME DE BELGIQUE
ET
L'ORGANISATION DU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD
CONCERNANT
LE STATUT DE CERTAINES CATEGORIES DE PERSONNEL DES AGENCES DE
L'OTAN INSTALLEES SUR LE TERRITOIRE
DU ROYAUME DE BELGIQUE

**ARRANGEMENT
ENTRE
LE ROYAUME DE BELGIQUE
ET
L'ORGANISATION DU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD
CONCERNANT
LE STATUT DE CERTAINES CATEGORIES DE PERSONNEL DES AGENCES DE
L'OTAN INSTALLEES SUR LE TERRITOIRE
DU ROYAUME DE BELGIQUE**

LE ROYAUME DE BELGIQUE

représenté par

le Gouvernement fédéral,
le Gouvernement flamand,
le Gouvernement wallon et
le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

ET

L'ORGANISATION DU TRAITE DE L'ATLANTIQUE NORD,

Ci-après dénommées les Parties,

VU le Traité de l'Atlantique Nord, signé à Washington le 4 avril 1949 ;

VU la Convention sur le statut de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord, des représentants nationaux et du personnel international, signée à Ottawa le 20 septembre 1951, ci après dénommée « la Convention d'Ottawa »;

VU la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, signée à Londres le 19 juin 1951, ci après dénommée « la Convention de Londres »;

VU le Protocole sur le statut des quartiers généraux militaires internationaux créés en vertu du Traité de l'Atlantique Nord, signé à Paris le 28 août 1952, ci après dénommé « le Protocole »;

VU l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Quartier Général Suprême des Forces Alliées en Europe concernant les conditions particulières d'installation et de fonctionnement de ce Quartier Général sur le territoire du Royaume de Belgique, signé à Bruxelles le 12 mai 1967, et vu son Accord modificatif et complémentaire signé à Bruxelles le 10 septembre 2013, ci après dénommés « l'Accord Belgique-SHAPE »;

VU l'Arrangement entre le Royaume de Belgique et l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord concernant le statut du personnel de l'Etat-major militaire international du Comité militaire de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord installé sur le Territoire du Royaume de Belgique, signé à Bruxelles le 13 février 1968, ci après dénommé « l'Arrangement EMI »;

VU la Convention entre les Etats Parties au Traité de l'Atlantique Nord et les autres Etats participant au Partenariat pour la Paix sur le statut de leurs forces, son Protocole additionnel et son Protocole additionnel complémentaire, faits à Bruxelles respectivement le 19 juin 1995 et le 19 décembre 1997, ci après dénommé « le Pfp SOFA »;

VU la décision du Conseil de l'OTAN du 19 juin 2012 établissant l'Agence de OTAN de communications et d'information (NCI Agency) comme un organe subsidiaire partie de l'Organisation du traité de l'Atlantique Nord;

CONSIDERANT qu'il y a lieu de prévoir des dispositions particulières pour certaines catégories de personnel affecté aux agences ou organismes subsidiaires de l'OTAN sous statut des forces conformément à la décision du Conseil de l'Atlantique Nord et/ou à un arrangement entres les Parties et pour le personnel des agences et organismes subsidiaires de l'OTAN relevant du statut des forces affecté à un bureau de liaison d'une agence établi auprès d'un organisme subsidiaire de l'OTAN ou d'un quartier général militaire international établi en Belgique;

CONSIDÉRANT que, suite à l'engagement de l'OTAN et de l'Agence de OTAN de communications et d'information (NCI Agency) de maintenir le siège de la NCI Agency (environ 400 personnes) en Belgique auprès de l'OTAN et d'affecter environ 700 personnes de la NCI Agency à Mons sur l'emplacement de SHAPE, il y a lieu de prévoir des dispositions particulières transitoires pour certaines catégories de personnel civil qui étaient affectés à la NCI Agency en Belgique au moment de sa création au 1^{er} juillet 2012 ou ont été affectés avant le 1^{er} mars 2014 à la partie de la NCI Agency qui est ou sera installée sur l'emplacement de SHAPE ou qui sont transférés en Belgique venant d'autres Etats où ils bénéficiaient antérieurement de privilèges plus larges que ceux de la Convention d'Ottawa,

Sont convenus de ce qui suit :

Titre I : Dispositions particulières pour les éléments militaires ou civils des forces

Article 1er

Dans le titre I du Présent Arrangement, on entend par :

1. « Agence ou organisme subsidiaire de l'OTAN », tout organisme subsidiaire de l'OTAN établi par le Conseil de l'Atlantique Nord en application de l'Article 9 du Traité de l'Atlantique Nord auquel s'applique la Convention d'Ottawa ;
2. « Bureau de liaison », le bureau de liaison d'une Agence ou d'un organisme subsidiaire de l'OTAN établi auprès de SHAPE ou établi en Belgique pour des raisons fonctionnelles de coopération directe et de coordination journalière ;
3. « Membres d'une Agence, d'un organisme subsidiaire de l'OTAN ou d'un Bureau de liaison », les membres du personnel militaire appartenant aux armées de terre, de mer ou de l'air de l'une des Parties Contractantes à la Convention de Londres ou au PfP SOFA qui se trouvent, pour l'exécution du service, sur le territoire belge et les membres du personnel civil employés par une des armées d'une Partie Contractante à la Convention de Londres ou au PfP SOFA, pour autant que ces membres :
 - a] soient des ressortissants d'un Etat partie à la Convention de Londres ou du PfP SOFA;
 - b] et soient affectés à une Agence ou un organisme subsidiaire de l'OTAN ou à un Bureau de liaison tels que définis à l'article 1^{er}, paragraphes 1 et 2 ci-dessus.

Article 2

1. Sans préjudice des dispositions du présent Arrangement et conformément à la décision prise par le Conseil de l'Atlantique Nord à leur égard,
 - a] les Membres d'une Agence, d'un organisme subsidiaire de l'OTAN ou d'un Bureau de liaison, visés à l'article 1, paragraphe 3 du présent Arrangement qui entrent dans la définition de membres d'une "force" reprise à l'article 1, paragraphe 1, lettre a] de la Convention de Londres peuvent bénéficier du statut et des privilèges accordés par la Convention de Londres et le Protocole à cette catégorie de personnel;
 - b] les Membres d'une Agence, d'un organisme subsidiaire de l'OTAN ou d'un Bureau de liaison visés à l'article 1, paragraphe 3 du présent Arrangement, qui entrent dans la définition de membres d'un élément civil reprise à l'article 1, paragraphe 1, lettre b] de la Convention de Londres peuvent bénéficier du statut et des privilèges accordés par la Convention de Londres et le Protocole à cette catégorie de personnel;
 - c] les conjoints et les enfants à charge des Membres d'une Agence, d'un organisme subsidiaire de l'OTAN ou d'un Bureau de liaison visés à l'article 1, paragraphe 3 peuvent bénéficier du statut des personnes à charge accordé par la Convention de Londres et le Protocole.

2. Dès cette décision du Conseil de l'Atlantique Nord visée au paragraphe 1 du présent article, les dispositions des articles 18 e) et f) et 19 de la Convention d'Ottawa ne s'appliquent plus aux Membres concernés de l'Agence, de l'organisme subsidiaire de l'OTAN ou du Bureau de liaison.
3. Sans préjudice des dispositions du présent Arrangement, sur demande du Conseil de l'Atlantique Nord ou du Secrétaire Général de l'OTAN, le Gouvernement belge peut décider d'appliquer en tout ou en partie, les mêmes privilèges que ceux prévus par l'Accord Belgique-SHAPE ou par l'Arrangement EMI, aux Membres d'une Agence ou d'un organisme subsidiaire de l'OTAN ou encore d'un Bureau de liaison, qui répondent aux conditions de l'article 1^{er} paragraphe 3 du Présent titre.
4. Conformément à la décision du Gouvernement belge en application du paragraphe 3 du présent article, les Membres concernés de l'Agence, de l'organisme subsidiaire ou du Bureau de liaison pourront bénéficier en tout ou en partie des privilèges et immunités prévus à l'article 9 paragraphes 4, 5 *bis*, 6 et 7 de l'Accord Belgique-SHAPE dans les mêmes conditions, limites et modalités d'application que celles prévues pour leur application conformément à cet Accord ou déterminées par le Gouvernement belge pour l'application de ces privilèges conformément aux dispositions de l'article 9 paragraphe 10 de cet Accord.

Article 3

1. A la date de la signature du présent Arrangement, le Secrétaire général de l'OTAN ou son délégué, ou le Chef d'une Agence ou organisme subsidiaire de l'OTAN ou Bureau de liaison, informe le Gouvernement belge des effectifs des Agences, organismes subsidiaires de l'OTAN et Bureaux de liaisons établis ou à établir sur le territoire belge qui entrent dans l'application du présent Arrangement.
2. Le Secrétaire général de l'OTAN ou son délégué, ou le Chef d'une Agence ou organisme subsidiaire de l'OTAN ou Bureau de liaison, porte le total des effectifs des Agences, organismes subsidiaires de l'OTAN et Bureaux de liaisons concernés à la connaissance du Gouvernement belge, chaque fois que celui-ci en formule la demande.

Titre II : Dispositions transitoires

Article 4

1. A titre de mesures transitoires et jusqu'au 1^{er} janvier 2023, les membres du personnel civil international de la NCI Agency auxquels s'appliquent les dispositions de la Convention d'Ottawa, y inclus les membres du NPC Glons, qui étaient affectés à la NCI Agency en Belgique au moment de sa création au 1^{er} juillet 2012 ou y ont été affectés avant le 1^{er} mars 2014 et qui sont affectés à la Partie de la NCI Agency installée ou qui sera installée auprès de SHAPE ou qui sont affectés au NPC Glons ainsi que les membres du personnel civil international de la NCI Agency auxquels s'appliquent les dispositions de la Convention d'Ottawa, qui sont transférés d'un autre Etat où ils bénéficiaient de privilèges supplémentaires à ceux de la Convention d'Ottawa vers la Partie de la NCI Agency installée ou qui sera installée auprès de SHAPE sur l'emplacement de SHAPE ou auprès du NPC Glons, quelle que soit la date de leur prise de fonctions en Belgique, peuvent bénéficier des mesures suivantes :

- 1.1. A titre personnel, ils peuvent s'approvisionner dans les cantines du SHAPE, dans les mêmes conditions, limites et modalités d'application que celles prévues pour l'application de l'article 9 paragraphes 4 et 5bis conformément aux dispositions de l'Accord Belgique-SHAPE ou déterminées par le Gouvernement belge conformément à l'article 9 paragraphe 10 de cet Accord.
- 1.2. Ils sont exonérés de la taxe de circulation sur un véhicule automobile, lorsque celui-ci est utilisé principalement pour les déplacements effectués entre le siège de leur travail et leur résidence privée.

Cette exonération est limitée à un seul véhicule par bénéficiaire. Elle ne s'applique pas aux véhicules appartenant à des ressortissants belges.
- 1.3. Ils bénéficient d'une franchise des droits et taxes, similaire à celle accordée aux membres de SHAPE, pour une quantité raisonnable de carburant, utilisée pour les déplacements effectués au moyen d'un véhicule privé, entre le siège de leur travail à la NCI Agency et leur résidence privée.
- 1.4. Ils bénéficient à l'occasion de leur première prise de fonctions en Belgique dans les situations décrites au premier alinéa du présent paragraphe, d'une franchise des droits de douane et de la taxe sur la valeur ajoutée à l'importation ou à l'acquisition de meubles meublants destinés à leur usage personnel en Belgique, dans les mêmes conditions et modalités d'application que celles prévues pour les membres de SHAPE.
2. Les produits importés ou acquis en exemption de droits et taxes en application du paragraphe premier, ne peuvent être cédés.
3. Le Gouvernement belge détermine les limites, conditions et modalités d'application des paragraphes précédents par analogie à celles accordées aux membres de SHAPE.

Titre III : Dispositions finales

Article 5

Toute divergence de vues concernant l'application ou l'interprétation du présent Arrangement, sera réglée par des pourparlers directs entre les Parties, ou par voie diplomatique.

Article 6

1. Le présent Arrangement entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit la date à laquelle la ratification par la Belgique aura été notifiée à l'OTAN avec effet à la date du 1^{er} juillet 2012.
2. L'Arrangement reste en vigueur tant que le personnel des Agences, organismes subsidiaires de l'OTAN et Bureaux de liaisons est installé en Belgique.

3. Le présent Arrangement peut être amendé à la demande d'une des Parties.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés, ont signé le présent Arrangement.

FAIT A BRUXELLES, le 20 mai 2016 en double exemplaire, en langue française, anglaise et néerlandaise, les trois textes faisant également foi.